TRANSCEND®

Transcend® Quick Guide



ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS
PORTUGUÊS

ENGLISH

TRANSCEND INTRODUCTION

Thank you for choosing Transcend, the first obstructive sleep apnea therapy device designed to fit your active lifestyle.Weighing less than a pound (426 g) Transcend is the most innovative small, light and portable CPAP system, truly giving you the freedom to sleep anywhere.

Rx only

Begin by inspecting all items shipped to you. Please report any damaged or missing items to the home healthcare provider where you obtained your device.

Note: For more detailed device descriptions, cautions and troubleshooting procedures refer to the Transcend Sleep Apnea Therapy System User Manual that is available to download at www.mytranscend.com/resources or by calling Somnetics customer service at 877-621-9626 to request a copy.

TRANSCEND COMPONENTS

ENGLISH



Included with the Transcend CPAP:

1 Transcend CPAP

2 Standard 6 foot (183 cm) hose – not HME compatible

3 Universal hose adaptor

4 Multi-plug Universal AC Power Supply Set (PSA2)

5 Travel Bag

6 CD containing user manuals

7 CD containing compliance software

8 Quick Guide

9 USB cable

What's Not Included (optional accessories sold separately):

- Transcend Heated Humidifier™
- Transcend Base Station (with LCD display or Basic)
- Transcend P_4 and P_8 Battery Systems
- Transcend Portable Solar Charger
- Transcend Mobile Power Adaptor

OPTIONAL ACCESSORIES

TRANSCEND HEATED HUMIDIFIER™



The Transcend Heated Humidifier provides premium comfort at home. The water-based humidifier integrates completely with Transcend to provide heated humidification in one small footprint. Adjustable heat settings provide user control to reach the optimum level of comfort during therapy.

- Sleek, integrated design
- Small footprint
- Adjustable heat settings
- Warm up indicator
- Dishwasher-safe water reservoir
- Compatible with any mask
- Compatible with Transcend, Transcend EZEX and Transcend Auto

TRANSCEND PORTABLE BATTERY OPTIONS



Transcend P_4 Battery: Weighs 0.6 pounds (272 g). Charge with the Transcend Multi-plug Universal Power Supply, Mobile Power Adaptor, or Portable Solar Charger. The P_4 Battery provides approximately 7-9 hours therapy at a fixed pressure of 14 cmH_2O.*



Transcend P_8 Battery: Weighs 1.1 pounds (499 g). Charge with the Transcend Multi-plug Universal Power Supply, Mobile Power Adaptor, or Portable Solar Charger. The P_8 Battery provides approximately 14-16 hours therapy at a fixed pressure of 14 cmH_2O.*

*Actual battery performance may vary depending upon altitude, leak, respiratory rate and tidal volume.

OPTIONAL ACCESSORIES

TRANSCEND DC MOBILE POWER ADAPTOR



The DC Mobile Power Adaptor lets you use Transcend in your vehicle, RV, or boat. The Mobile Power Adaptor may also be used to recharge your Transcend batteries when wall power is unavailable.

TRANSCEND PORTABLE SOLAR BATTERY CHARGER™



The Portable Solar Battery Charger uses solar power to recharge your Transcend battery. Solar modules begin charging immediately when placed in the sun, even in low light conditions.* Rolled up, it's about the size of a folded newspaper and easily stows for your next outdoor adventure.

* Battery recharge times vary depending upon direct sun conditions.

TRANSCEND BASE STATIONS



Transcend Base Station: The Transcend Base Station provides extra stability as a bedside anchor for the Transcend CPAP. While not required for home use of the Transcend CPAP, in some cases use of the Base Station may be preferred.

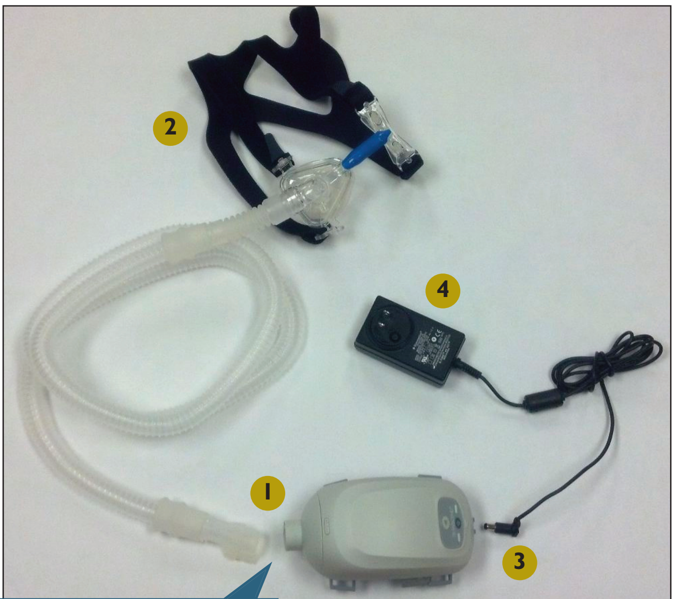


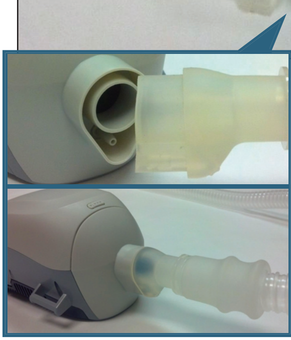
Transcend LCD Programmable Base Station:
In addition to providing enhanced bedside stability, the Transcend LCD Programmable Base Station allows users to view basic therapy compliance information and adjust ramp settings. The Programmable Base Station may also be used by the clinician to change therapy pressure when used in the Clinician Mode (Clinician Mode access is not available to patient users).

ASSEMBLING YOUR TRANSCEND

To completely assemble the Transcend Sleep Apnea Therapy System:

1. Attach the Universal Hose Adaptor and 6-foot hose to the CPAP.
2. Connect the interface (mask) to the patient (open) end of the 6-foot hose.
3. Plug the power supply barrel connector into the CPAP with the cord pointed up.
4. Connect the power supply to a power source.





Note: Your Transcend can also be powered by the optional Transcend Mobile Power Adaptor or Transcend Battery Systems.

Note: When power is supplied to the CPAP, the yellow light will flash once followed by three quick flashes of the green LED light. This sequence indicated power is being supplied to the device and that it has successfully entered Standby mode.

Note: Do not use a power converter with your Transcend as it may damage the device. Transcend automatically converts voltage.

TO CHANGE THE PLUG ADAPTOR ON THE MULTI-PLUG UNIVERSAL AC POWER SUPPLY:

1. Depress the button on the power supply and rotate the plug adaptor counterclockwise to unlock.
2. Line up the new plug adaptor into the power supply and turn clockwise until the plug snaps into place.



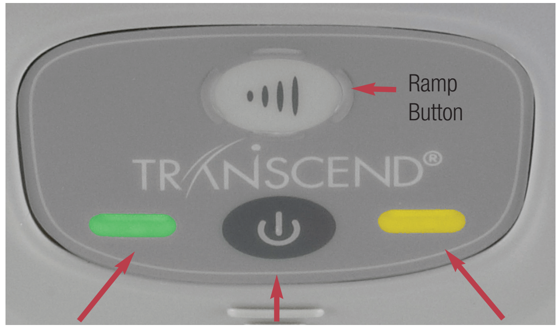
STARTING AND ENDING THERAPY

ENGLISH

Starting Therapy

1. The Transcend control panel consists of a Power button (bottom), Ramp button (top), and two LED lights. (Refer to image)

2. Ensure that the device is connected to a power source and is in Standby mode.



3. Put on your mask and make sure that proper fit is achieved.

4. Press the lower, gray Power button (⏻) to turn on Transcend and enter Therapy mode. Air flow will begin as the blower delivers your prescribed therapy pressure.

Using the Ramp Function

Ramp settings will be programmed by your healthcare provider as prescribed.

1. Initiate ramp by pressing the Ramp (top) button after the Power button has been pressed.

Note: The Ramp button on the Transcend will not work unless your healthcare provider has preset the ramp function.

2. Pressure from the device will be lowered to a preset starting pressure and will gradually increase over a preset time interval until the device reaches your prescribed therapy pressure.

3. To accelerate the ramp time, hold down the Ramp button. The device will quickly increase pressure until reaching your prescribed therapy pressure.

Ending Therapy

To end therapy, press the Power button to return the device to Standby mode.

CARING FOR YOUR TRANSCEND AND COMPONENTS

ENGLISH

Drying Mode

Drying mode should be used daily to dry the inside of your Transcend after use.

Caution: Do not attempt to use Transcend while in Drying mode. The device will not provide prescribed therapy pressure while in Drying mode.

1. Set the device on a dry, stable surface. A cloth surface is not recommended as it may get soiled.
2. Make sure the device is in Standby mode.
3. To enable Drying mode, press and hold the Ramp button and then press the Power button.
4. Low pressure airflow will begin and last for 30 minutes until the drying sequence is completed. The device will then return to Standby mode. To end drying mode before the 30 minute sequence is completed, press the Power button. The device will return to Standby mode.

Caution: Drying mode will dry the inside of your Transcend. Do not attempt to clean the inside of the Transcend device.

Cleaning the Exterior

Clean the exterior of your Transcend device as needed. To clean, wipe the surface with a lint-free cloth or paper towel that has been dampened in water containing mild dishwashing detergent*. Following cleaning, wipe again with a cloth or paper towel moistened with clear water. Allow to dry.

Caution: Never submerge Transcend in water. Do not allow soap or water to enter the device.

Cleaning the Transcend Components

The interface (mask) should be washed weekly. The air supply tube (hose) should be washed daily.

1. Completely disconnect the components.
2. Hand wash in warm water with a mild dishwashing detergent*.
3. Rinse thoroughly.
4. Allow to air dry. Components should be completely dry before reconnecting.
5. Reconnect the components and reattach to Transcend.

Caution: Do not put any Transcend components in the dishwasher or laundry machine.

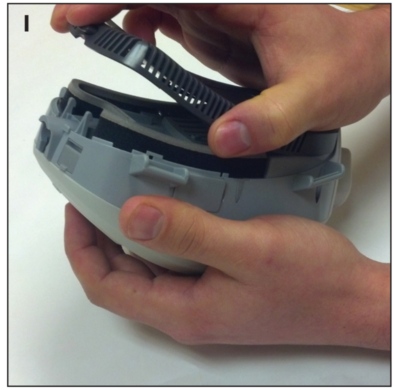
* A solution of 5% mild liquid detergent in distilled water (1.6 fl oz liquid detergent per quart of distilled water) is recommended.

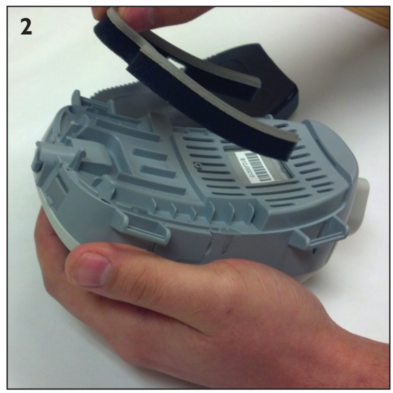
ENGLISH

CLEANING AND REPLACING THE FILTER MEDIA

The Transcend Filter Media should be replaced every six months. Contact your homecare dealer to purchase a replacement Filter Media.

1. Remove the filter frame by gently pressing the button release and lifting the plate away from the CPAP (Image 1).
2. Remove the Filter Media from the filter frame and discard.
3. Insert a new Filter Media into the filter frame (Image 2).
4. To replace the new filter frame, lay it on the bottom of the CPAP. Snap the front clips into place first, then snap the connector into place.





The Filter Media should be removed and cleaned weekly.

1. To clean the Filter Media, first submerge a lint-free cotton cloth into the cleaning solution*.
2. Wring excess water from the cloth.
3. Gently pat the Filter Media with the cloth.
4. Dry surfaces by wiping with a dry, lint-free cotton cloth.
5. Allow the Filter Media to air dry at room temperature for approximately 30-60 minutes before reassembly. Drying time will depend on ambient conditions.
6. Reconnect the Filter Media and filter frame to the Transcend.

Note: Earlier versions of Transcend may require that the complete filter frame be replaced. Refer to the User Manual supplied with the device.

* A solution of 5% mild liquid detergent in distilled water (1.6 fl oz liquid detergent per quart of distilled water) is recommended.

TRANSCEND®

FRANÇAIS

Guide de référence rapide Transcend®



PRÉSENTATION DE TRANSCEND

Merci d'avoir choisi Transcend, le premier système de traitement de l'apnée obstructive du sommeil conçu pour s'adapter à votre style de vie actif. Pesant moins d'une livre (426 g) Transcend est un système de CPAP la plus innovante petit, léger et portable, vraiment, vous donnant la liberté de dormir n'importe où.

Rx only

Commencez par inspecter tous les éléments envoyés. Veuillez signaler tout élément endommagé ou manquant au prestataire de soins médicaux auprès duquel vous avez obtenu l'appareil.

Remarque : pour obtenir une description plus détaillée de l'appareil, des avertissements, ainsi que des procédures de dépannage, consultez le manuel utilisateur du système de traitement de l'apnée du sommeil Transcend, téléchargeable à l'adresse suivante : www.mytranscend.com/resources. Vous pouvez également contacter le service client Somnetics au 877-621-9626 pour en demander un exemplaire.

COMPOSANTS TRANSCEND



Le système CPAP Transcend comprend les éléments suivants :

1 CPAP Transcend

2 Tuyau standard de 183 cm – non compatible HME

3 Adaptateur universel de tuyau

4 Alimentation universelle multiprise pour c.a. (PSA_2)

5 Sacoche

6 CD contenant les manuels d'utilisation

7 CD contenant le logiciel de conformité

8 Guide rapide

9 Câble USB

Ce qui n'est pas inclus (les éléments optionnels sont vendus séparément) :

- Transcend Heated Humidifier™
- Station de base Transcend (avec écran LCD ou basique)
- Systèmes de batterie Transcend P_4 et P_8
- Chargeur solaire portable Transcend
- Adaptateur électrique mobile Transcend

FRANÇAIS

ACCESSOIRES EN OPTION

TRANSCEND HEATED HUMIDIFIER



Le système Transcend Heated Humidifier vous permet de profiter d'un confort optimal chez vous. L'humidificateur à base d'eau s'intègre entièrement au système Transcend pour proposer une humidification chauffante à faible encombrement. Les réglages de chaleur permettent à l'utilisateur d'atteindre un niveau optimal de confort lors du traitement.

- Design intégré et lisse
- Faible encombrement
- Réglages de chaleur
- Témoin de préchauffage
- Réservoir d'eau qui peut passer au lave-vaisselle
- Compatible avec tous les masques
- Compatible avec Transcend, Transcend EZEX et Transcend Auto

OPTIONS DE BATTERIE PORTABLE TRANSCEND



Batterie Transcend P_4 : pèse 272 g. Chargement avec l'alimentation universelle multiprise, l'adaptateur mobile ou le chargeur solaire portable. La batterie P_4 fournit environ 7 à 9 heures de traitement à une pression fixe de 14 cmH_2O.*



Batterie Transcend P_8 : pèse 499 g. Chargement avec l'alimentation universelle multiprise, l'adaptateur mobile ou le chargeur solaire portable. La batterie P_8 fournit environ 14 à 16 heures de traitement à une pression fixe de 14 cmH_2O.*

* Les performances réelles de la batterie peuvent varier en fonction de l'altitude, des fuites, de la fréquence respiratoire et du volume courant.

ACCESSOIRES EN OPTION

ADAPTATEUR ÉLECTRIQUE MOBILE TRANSCEND POUR C.C.

L'adaptateur électrique mobile pour c.c. vous permet d'utiliser le système Transcend dans votre véhicule ou en bateau. Cet adaptateur peut également être utilisé pour recharger les batteries de votre système Transcend en cas de coupure d'électricité.



TRANSCEND PORTABLE SOLAR BATTERY CHARGER™

Le chargeur de batteries portable solaire utilise l'énergie solaire pour recharger la batterie du système Transcend. Le chargement des modules solaires commence dès que les modules sont placés au soleil, même en conditions de faible éclairage.* Une fois enroulé, le module est de la taille d'un journal plié et se range facilement pour votre prochaine excursion.

* Le temps nécessaire au rechargement de la batterie varie en fonction des conditions d'ensoleillement direct.



STATIONS DE BASE TRANSCEND

Station de base Transcend : la station de base Transcend assure une excellente stabilité pour poser le système CPAP Transcend au pied de votre lit. Bien qu'elle ne soit pas obligatoire pour utiliser le CPAP Transcend chez soi, l'utilisation de la station de base peut être préférable dans certains cas.



Station de base programmable LCD Transcend : outre la stabilité du système au pied d'un lit, la station de base programmable LCD Transcend permet aux utilisateurs de consulter les informations basiques de conformité au traitement et de régler les paramètres de phase d'augmentation. La station de base programmable peut également être utilisée par les médecins pour modifier la pression du traitement lorsque la station est en mode médecin (l'accès à ce mode n'est pas disponible pour les patients).

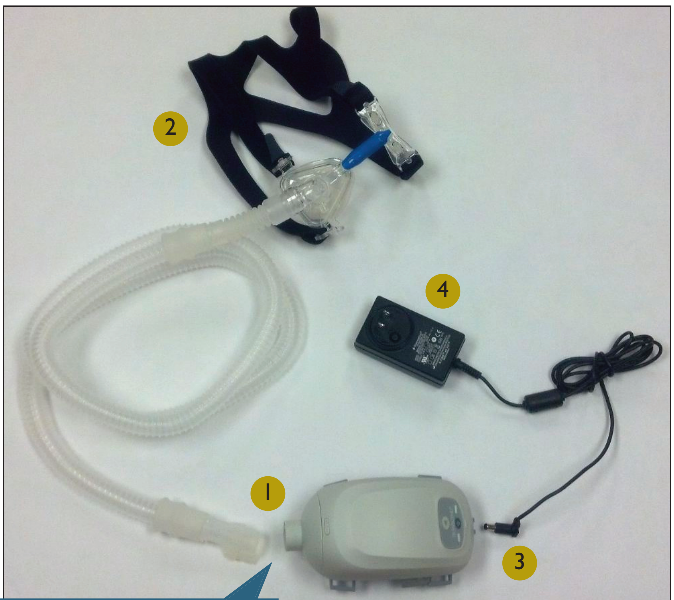


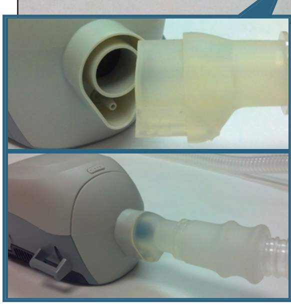
ASSEMBLAGE DE VOTRE TRANSCEND

Procédez comme suit pour assembler complètement le système de traitement de l'apnée du sommeil Transcend :

1. Fixez l'adaptateur universel de tuyau et le tuyau de 1,8 m au système CPAP.
2. Branchez l'interface (masque) à l'extrémité du tuyau utilisé par le patient.
3. Branchez le connecteur cylindrique de l'alimentation sur le système CPAP en plaçant le câble vers le haut.
4. Branchez le bloc d'alimentation à une source d'alimentation.

FRANÇAIS





Remarque : votre système Transcend peut également être alimenté par l'adaptateur mobile Transcend (en option) ou les systèmes de batterie Transcend (en option).

Remarque : une fois le CPAP alimenté, le voyant jaune clignotera une fois et sera suivi de trois clignotements rapides du voyant vert. Cela indique que l'appareil est sous tension et que le mode de veille est activé.

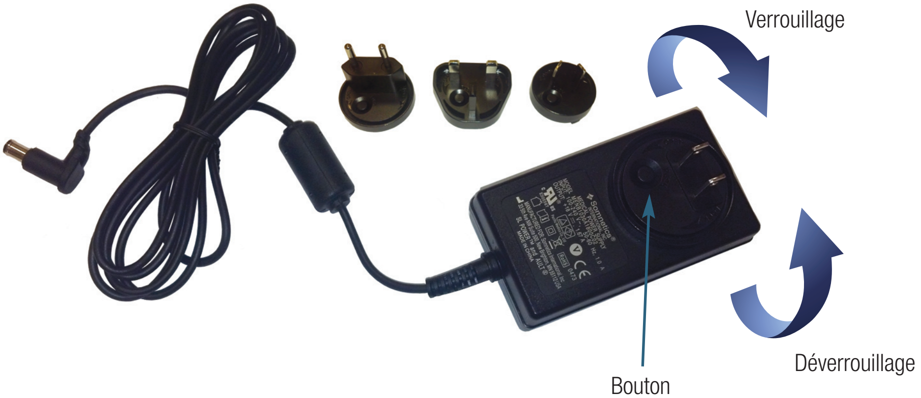
Remarque : n'utilisez pas de convertisseur de secteur avec votre Transcend car cela pourrait endommager l'appareil. Transcend convertit automatiquement la tension.

POUR CHANGER L'ADAPTATEUR DE FICHE DE L'ALIMENTATION UNIVERSELLE MULTIPRISE POUR C.A. :

1. Appuyez sur le bouton de l'alimentation et tournez l'adaptateur de fiche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller le dispositif.

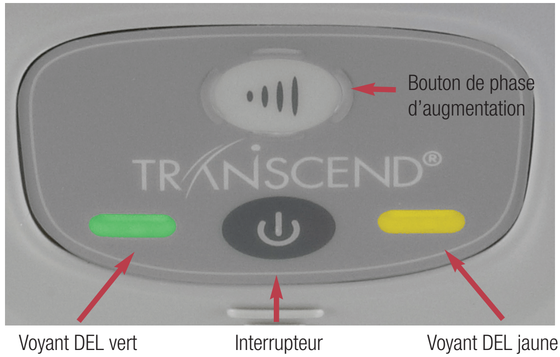
2. Alignez le nouvel adaptateur de fiche sur l'alimentation et faites-le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la fiche s'enclenche.

FRANÇAIS



DÉMARRAGE ET FIN DU TRAITEMENT

Démarrage du traitement



1. Le panneau de commande Transcend possède un interrupteur (inférieur), un bouton de phase d'augmentation (supérieur) et deux voyants DEL (voir l'image).

2. Veillez à ce que l'appareil soit bien connecté à une source d'alimentation et soit en mode de veille

3. Portez votre masque et assurez-vous qu'il est correctement adapté.

4. Appuyez sur l'interrupteur (⏻) inférieur gris pour mettre Transcend en marche et lancer le mode de traitement. Le débit d'air commencera alors que le générateur d'air émettra la pression de traitement prescrite.

Utilisation de la fonction de phase d'augmentation

Les paramètres de phase d'augmentation seront programmés par votre prestataire de soins, le cas échéant.

1. Amorcez la phase d'augmentation en appuyant sur le bouton de phase d'augmentation (le bouton supérieur) après avoir appuyé sur l'interrupteur.

Remarque : le bouton de phase d'augmentation ne fonctionne pas si votre prestataire de soins n'a pas prédéfini la fonction de phase d'augmentation.

2. La pression délivrée par l'appareil est diminuée à un niveau prédéfini pour le démarrage et va graduellement augmenter au cours d'un intervalle de temps prédéfini jusqu'à ce que l'appareil atteigne la pression de départ prescrite du traitement.

3. Pour accélérer l'intervalle de temps de la phase d'augmentation, appuyez sans relâcher sur le bouton de phase d'augmentation. L'appareil augmente rapidement la pression jusqu'à atteindre la pression de traitement qui vous a été prescrite.

Fin du traitement

Pour arrêter le traitement, appuyez sur l'interrupteur pour ramener l'appareil en mode de veille.

ENTRETIEN DE VOTRE TRANSCEND ET DE SES COMPOSANTS

Mode de séchage

Le mode de séchage doit être utilisé quotidiennement pour sécher l'intérieur de votre Transcend après utilisation.

Attention : ne tentez pas d'utiliser Transcend lorsqu'il est en mode de séchage. En mode de séchage, l'appareil ne fournira pas la pression de traitement prescrite.

1. Posez l'appareil sur une surface sèche et stable. Il n'est pas recommandé de le faire sur une surface en tissu car elle risque d'être tachée.
2. Assurez-vous que l'appareil est en mode de veille.
3. Pour activer le mode de séchage, maintenez sans relâcher le bouton de phase d'augmentation, puis appuyez sur l'interrupteur.
4. Un débit d'air basse pression sera généré pendant 30 minutes jusqu'à ce que la séquence de séchage soit terminée. L'appareil retournera ensuite en mode de veille. Pour arrêter le mode de séchage avant la fin de la séquence de 30 minutes, appuyez sur l'interrupteur. L'appareil retournera en mode de veille.

Attention : le mode de séchage sèche l'intérieur de votre Transcend. Ne tentez pas de nettoyer l'intérieur de l'appareil Transcend.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil

Nettoyez l'extérieur de l'appareil Transcend dans la mesure requise. Pour le nettoyer, essuyez la surface avec un chiffon non pelucheux ou un essuie-tout trempé dans de l'eau contenant un produit vaisselle doux*. Après le nettoyage, essuyez de nouveau avec un chiffon ou un essuie-tout humide. Laissez sécher.

Attention : ne plongez jamais l'appareil Transcend dans l'eau. N'introduisez pas de savon, ni d'eau dans l'appareil.

Nettoyage des composants de l'appareil Transcend

L'interface (masque) doit être nettoyée toutes les semaines. Le tuyau d'alimentation en air doit être lavé tous les jours.

1. Débranchez complètement les composants.
2. Lavez-les manuellement à l'eau tiède avec un produit vaisselle doux*.
3. Rincez abondamment.
4. Laissez sécher à l'air libre. Les composants doivent être complètement secs avant d'être de nouveau branchés.
5. Rebranchez les composants et replacez-les dans le Transcend.

Attention : Ne mettez aucun des composants Transcend dans le lave-vaisselle ou le lave-linge.

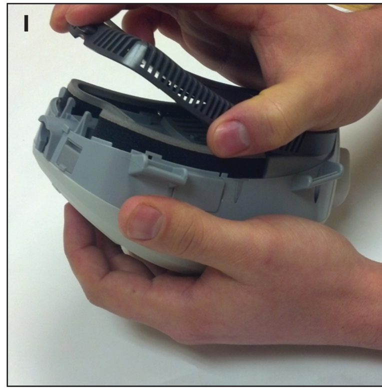
* Une solution de 5 % de détergent liquide doux dans de l'eau distillée (48 ml de détergent liquide par litre d'eau distillée) est recommandée.

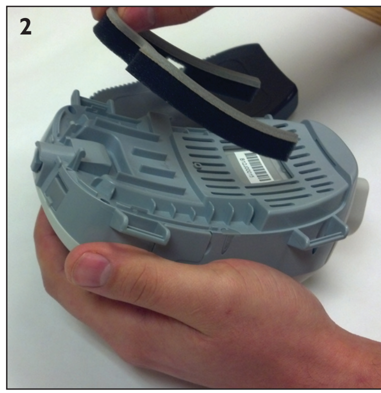
FRANÇAIS

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE

Le filtre Transcend doit être remplacé tous les six mois. Contactez votre prestataire de soins pour acheter un filtre de remplacement.

1. Retirez le cadre du filtre en appuyant délicatement sur le déverrouillage du bouton et en soulevant la plaque hors du système CPAP (image 1).
2. Retirez le filtre du cadre de filtre et jetez-le.
3. Insérez un nouveau filtre dans le cadre (image 2).
4. Pour installer le nouveau cadre de filtre, posez-le au fond du CPAP. Enclenchez d'abord les clips avant, puis le connecteur.





Le filtre doit être retiré et nettoyé toutes les semaines.

1. Pour nettoyer le filtre des médias, d'abord plonger un chiffon non pelucheux tissu de coton dans la solution de nettoyage*.
2. Essorez le chiffon.
3. Tapotez doucement le filtre des médias avec le chiffon.
4. Sécher les surfaces en les essuyant avec un coton non pelucheux sec chiffon.
5. Laisser le filtre des médias à l'air sec à la température ambiante pendant environ 30-60 minutes avant d'remontage. Le temps de séchage dépendra de la température ambiante conditions.
6. Rebranchez les médias et filtre cadre de filtre à l' Transcend.

Remarque : les versions précédentes de Transcend peuvent nécessiter le remplacement du cadre de filtre complet. Consultez le manuel utilisateur fourni avec l'appareil

* Une solution de 5 % de détergent liquide doux dans de l'eau distillée (48 ml de détergent liquide par litre d'eau distillée) est recommandée.

Transcend® Kurzanleitung

DEUTSCH



EINFÜHRUNG IN TRANSCEND

Sie haben sich für Transcend, und damit für das erste Therapiegerät für obstruktive Schlafapnoe entschieden, das auf Ihren aktiven Lebensstil zugeschnitten ist. Mit einem Gewicht von weniger als ein Pfund (426 g) Transcend ist das innovativste kleine, leichte und tragbare CPAP-System, wirklich gibt Ihnen die Freiheit, überall zu schlafen.

Rx only

Untersuchen Sie zunächst alle an Sie gelieferten Teile. Bitte melden Sie dem Hauspflegedienst, von dem Sie das Gerät erhalten haben, alle beschädigten oder fehlenden Teile.

Hinweis: Detaillierte Beschreibungen, Vorsichtsmaßnahmen und Vorgehensweisen zur Problemlösung finden Sie im Benutzerhandbuch Transcend Schlafapnoetherapiesystem, das Sie von www.mytranscend.com/resources herunterladen oder beim Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer 877-621-9626 anfordern können.

KOMPONENTEN DES TRANSCEND



DEUTSCH

Im Lieferumfang des Transcend CPAP enthalten:

1 Transcend CPAP
2 183 cm (6 Fuß) langer Standardschlauch – nicht mit HME kompatibel
3 Universal-Schlauchadapter
4 Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (PSA_2)
5 Reisetasche
6 CD mit Benutzerhandbüchern
7 CD mit Compliance-Software
8 Kurzanleitung
9 USB-Kabel

Nicht enthalten (separat erhältliches optionales Zubehör):

- Transcend Heated Humidifier™ (Warmluftbefeuchter)
- Transcend Basisstation (mit LCD-Anzeige oder Standard)
- Transcend Akkusysteme P_4 (für eine Nacht) und P_8 (für mehrere Nächte)
- Tragbares Transcend Solar-Ladegerät
- Mobiler Transcend Netzadapter

OPTIONALES ZUBEHÖR

TRANSCEND HEATED HUMIDIFIER



Der Transcend Heated Humidifier (Warmluftbefeuchter) bietet erstklassigen Komfort zu Hause. Der wasserbasierte Luftbefeuchter ist vollständig in das Transcend-Gerät integriert, um Warmluftbefeuchtung auf einer kleinen Standfläche bereitzustellen. Über einstellbare Wärmeeinstellungen kann der Nutzer während der Therapie die optimale Komfortstufe regulieren.

- Modernes, integriertes Design
- Kleine Standfläche
- Einstellbare Wärmeeinstellungen
- Aufwärmanzeige
- Spülmaschinenfester Wasserbehälter
- Mit allen Masken kompatibel
- Kompatibel mit Transcend, Transcend EZEX und Transcend Auto

DEUTSCH

TRANSCEND GERÄTEBATTERIEOPTIONEN



Transcend P_4 Akku: Wiegt 272 g Aufladbar mit dem Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern, dem mobilen Netzadapter oder dem tragbaren Solar-Ladegerät. Akku stellt bei konstantem Druck von 14 cmH_2O* ausreichend Energie für ungefähr 7-9 Therapiestunden bereit.



Transcend P_8 Akku: Wiegt 499 g Aufladbar mit dem Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern, dem mobilen Netzadapter oder dem tragbaren Solar-Ladegerät. Der P_8 Akku stellt bei konstantem Druck von 14 cmH_2O* ausreichend Energie für ungefähr 14-16 Therapiestunden bereit.

* Die tatsächliche Akkuleistung kann je nach Höhenlage, Leckage, Atemfrequenz und Atemvolumen variieren.

OPTIONALES ZUBEHÖR

MOBILER TRANSCEND DC NETZADAPTER

Mithilfe des mobilen DC Netzadapter können Sie Transcend in Ihrem Auto, Wohnmobil oder Boot verwenden. Der mobile Netzadapter kann außerdem zum Aufladen Ihres Transcend Akkus eingesetzt werden, wenn Sie keinen Zugang zu einer Steckdose haben.



TRANSCEND PORTABLE SOLAR BATTERY CHARGER™

Das tragbare Solar-Ladegerät verwendet Sonnenenergie, um den Akku Ihres Transcend aufzuladen. Die Solarmodule beginnen selbst bei schlechten Lichtverhältnissen mit dem Aufladen, sobald sie in die Sonne gelegt werden.*
Zusammengerollt hat das Ladegerät etwa die Größe einer kleinen, zusammengefalteten Zeitung und lässt sich leicht für Ihr nächstes Abenteuer im Freien verstauen.



* Die Akkuaufladezeit kann je nach direkter Sonneneinstrahlung variieren.

TRANSCEND BASISSTATIONEN

Transcend Basisstation: Die Transcend Basisstation bietet dem Transcend CPAP extra stabilen Halt neben dem Bett. Auch wenn der Einsatz der Basisstation für die Verwendung des Transcend CPAP nicht erforderlich ist, wird er von vielen bevorzugt.



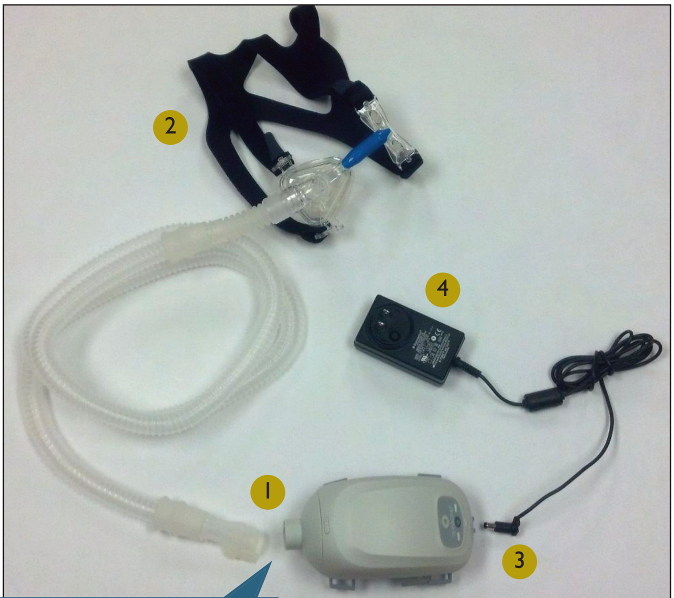
Transcend Basisstation mit LCD-Programmierdisplay: Zusätzlich dazu, dass die Transcend Basisstation mit LCD-Programmierdisplay verstärkte Stabilität neben dem Bett bietet, gestattet Sie dem Nutzer auch, die Standard-Informationen zur Einhaltung der Therapie anzuzeigen und die Rampeneinstellungen anzupassen. Die programmierbare Basisstation kann vom Klinikarzt im Klinikermodus auch dazu verwendet werden, den Therapiedruck zu ändern (Patienten haben keinen Zugang zum Klinikermodus).

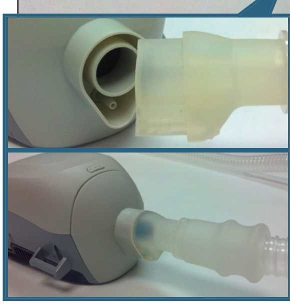


ZUSAMMENSETZEN IHRES TRANSCEND

So setzen Sie das Transcend System für die Schlafapnoetherapie zusammen:

1. Befestigen Sie den Universal-Schlauchadapter und den 1,82 m langen Schlauch am CPAP-Gerät.
2. Verbinden Sie die Maske mit dem Patientenende (offen) des 1,82 m langen Schlauches.
3. Stecken Sie das runde Anschlussende des Stromkabels so in das CPAP-Gerät, dass das Kabel nach oben weist.
4. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Stromquelle.





Hinweis: Ihr Transcend kann optional auch mit einem Transcend Netzadapter oder mit den Transcend Akkusystemen betrieben werden.

Hinweis: Wenn das CPAP-Gerät mit einer Stromquelle verbunden ist, blinkt das gelbe Licht zunächst einmal auf, gefolgt von dreifachem, schnellem Blinken der grünen LED. Dies ist ein Hinweis darauf, dass das Gerät mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.

Hinweis: Verwenden Sie mit Ihrem Transcend keinen Stromumwandler, da er das Gerät beschädigen kann. Transcend wandelt die Spannung automatisch um.

SO WECHSELN SIE DEN ZWISCHENSTECKER DES UNIVERSALNETZTEILS MIT MEHRFACHSTECKERN:

1. Drücken Sie zum Entriegeln des Zwischensteckers die Taste auf dem Netzteil und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn.

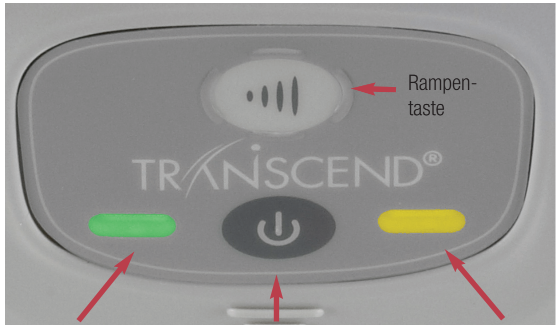
2. Bringen Sie den neuen Zwischenstecker am Netzteil an und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einschnappt.



DEUTSCH

START UND ENDE DER THERAPIE

Die Therapie beginnen



1. Das Transcend Bedienfeld verfügt über eine Ein-/Ausschalttaste (unten), eine Rampentaste (oben) und zwei LED-Leuchtanzeigen. (Siehe Abbildung)

2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät an eine Stromquelle angeschlossen ist und sich im Standbymodus befindet.

3. Legen Sie Ihre Maske an und sorgen Sie für ihren ordnungsgemäßen Sitz.

4. Drücken Sie die untere, graue Ein-/Austaste (⏻), um das Transcend-Gerät einzuschalten und in den Therapiemodus zu gelangen. Der Luftstrom beginnt, sobald das Gebläse den Ihnen verschriebenen Therapiedruck bereitstellt.

Verwendung der Rampenfunktion

Die Rampeneinstellungen werden von Ihrem Hauspflegedienst auf die verschriebene Einstellung programmiert.

1. Starten Sie die Rampenfunktion durch Drücken der Rampentaste (oben), nachdem die Ein-/Ausschalttaste gedrückt wurde.

Hinweis: Die Rampentaste des Transcend funktioniert nur dann, wenn die Rampenfunktion von Ihrem Hauspflegedienst eingerichtet wurde.

2. Der Gerätedruck wird auf einen voreingestellten Anfangsdruck gesenkt und steigt im Laufe eines vorbestimmten Zeitraums graduell an, bis das Gerät den verschriebenen Anfangstherapiedruck erreicht hat.

3. Halten Sie die Rampentaste gedrückt, um die Rampenzeit zu beschleunigen Der Druck wird vom Gerät schnell gesteigert, bis der verschriebene Therapiedruck erreicht ist.

Therapie beenden

Drücken Sie die Ein-/Ausschalttaste, um das Gerät wieder in den Standbymodus zu versetzen.

PFLEGE IHRES TRANSCENDS UND DER KOMPONENTEN

Trocknungsmodus

Der Trocknungsmodus sollte täglich verwendet werden, um das Innere Ihres Transcend nach Gebrauch zu trocknen.

Vorsicht: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es sich im Trocknungsmodus befindet, da es den verschriebenen Therapiedruck in diesem Modus nicht bereitstellt.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile Oberfläche. Von einer Stoffunterlage ist abzuraten, da sie verschmutzt werden kann.
2. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Standbymodus befindet.
3. Halten Sie zur Aktivierung des Trocknungsmodus die Rampentaste gedrückt und drücken Sie dann die Ein-/Ausschalttaste.
4. 30 Minuten lang wird Luftdurchfluss mit Niederdruck bereitgestellt, bis die Trocknungssequenz beendet ist. Anschließend kehrt das Gerät in den Standbymodus zurück. Um den Trocknungsmodus vor Ablauf der 30-minütigen Sequenz zu beenden, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Das Gerät kehrt dann in den Standbymodus zurück.

Vorsicht: Im Trocknungsmodus wird das Innere Ihres Transcend getrocknet. Versuchen Sie nicht, das Innere des Transcend Gerätes zu reinigen.

Reinigen des äußeren Gehäuses

Reinigen Sie das Äußere Ihres Transcends bei Bedarf. Verwenden Sie ein fusselfreies Tuch oder befeuchten Sie ein Papiertuch mit einer milden Geschirrspülmittellauge*, um es abzuwischen. Wischen Sie es nach dem Reinigen mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch oder Papiertuch ab. Lassen Sie es trocknen.

Vorsicht: Tauchen Sie das Transcend Gerät niemals in Wasser ein. Es dürfen weder Seife noch Wasser in das Gerät eindringen.

Reinigen der Transcend Komponenten

Die Maske sollte wöchentlich, der Luftzuführungsschlauch täglich gewaschen werden.

1. Entfernen Sie die Komponenten vollständig.
2. Waschen Sie sie mit der Hand in warmem Wasser mit einem milden Geschirrspülmittel*.
3. Spülen Sie sie gründlich ab.
4. Lassen Sie sie an der Luft trocknen. Die Komponenten müssen vor dem erneuten Anschließen vollständig getrocknet sein.
5. Verbinden Sie die Komponenten wieder und bringen Sie sie am Transcend an.

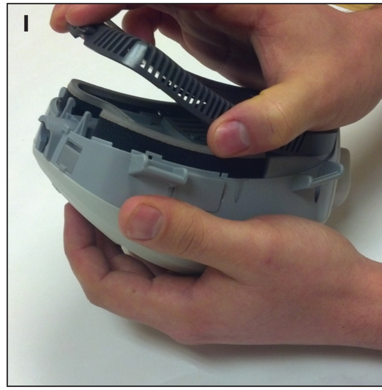
Vorsicht: Legen Sie Transcend Komponenten niemals in einen Geschirrspüler oder eine Waschmaschine.

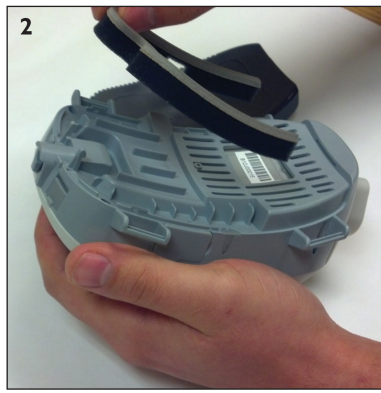
* Es wird eine Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser) empfohlen.

REINIGEN UND ERSETZEN DES FILTERMEDIUMS

Das Transcend Filtermedium sollte mindestens alle sechs Monate ausgetauscht werden.
Sie können Austauschfiltermedien über Ihren Heimpflegedienst erwerben.

1. Entfernen Sie den Filterrahmen, indem Sie vorsichtig die Entriegelungstaste drücken und die Platte vom CPAP-Gerät abziehen (Abbildung 1).
2. Entfernen Sie das Filtermedium aus dem Filterrahmen und entsorgen Sie es.
3. Legen Sie ein neues Filtermedium in den Filterrahmen ein (Abbildung 2).
4. Um den neuen Filterrahmen einzusetzen, legen Sie ihn auf die Unterseite des CPAP. Lassen Sie die vorderen Klammern zuerst einschnappen, und schnappen Sie dann die Steckverbindung ein.





Das Filtermedium sollte wöchentlich abgenommen und gesäubert werden.

1. Zur Reinigung der Filtermedien, zuerst tauchen Sie ein fusselfreies Baumwolltuch in die Reinigungslösung*.
2. Wringen Sie überschüssiges Wasser aus dem Tuch.
3. Gently pat die Filtermedien mit dem Tuch.
4. Trockene Flächen durch Abwischen mit einem trockenen, fusselfreien Baumwoll Tuch.
5. Lassen Sie die Filtermedien an der Luft trocknen bei Raumtemperatur etwa 30-60 Minuten vor Zusammenbau. Trockenzeit wird der Umgebungs hängen Bedingungen.
6. Schließen Sie den Filtermedien und Filterrahmen, um die Transcend.

Hinweis: Frühere Versionen von Transcend erfordern möglicherweise den Austausch des gesamten Filterrahmens. Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch Ihres Gerätes.

* Es wird eine Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser) empfohlen.

TRANSCEND®

Guida rapida Transcend®



ITALIANO

PRESENTAZIONE DEL DISPOSITIVO TERAPICO TRANSCEND

Grazie per aver scelto Transcend, il primo dispositivo terapico per le apnee ostruttive del sonno progettato esclusivamente per il tuo stile di vita. Pesa meno di un chilo (426 g) Transcend è il più innovativo sistema CPAP piccolo, leggero e portatile, veramente dandovi la libertà di dormire ovunque.

Rx only

Iniziare esaminando tutti gli oggetti ricevuti. Segnalare eventuali oggetti danneggiati o mancanti al fornitore dei prodotti sanitari per la casa dove è stato acquistato il dispositivo.

Nota: Per una descrizione dettagliata, le precauzioni e le procedure per la risoluzione dei problemi, fare riferimento al Manuale Utente del Sistema di trattamento delle apnee notturne Transcend disponibile per il download all'indirizzo www.mytranscend.com/resources o chiamando il servizio clienti Somnetics al n. 877-621-9626 per richiedere una copia.

COMPONENTI DEL DISPOSITIVO TERAPICO TRANSCEND



Incluso con Transcend CPAP:

1 Transcend CPAP

2 Tubo standard da 183 cm non compatibile – con lo scambiatore di calore e umidità

3 Adattatore del tubo universale

4 Alimentatore CA universale multi-presa (PSA_2)

5 Custodia da viaggio

6 CD contenente i Manuali Utente

7 CD contenente il software di conformità

8 Guida rapida

9 Cavo USB

Cosa non è incluso (gli accessori opzionali vengono venduti separatamente):

- Transcend Heated Humidifier™ (Umidificatore Riscaldato Transcend)
- Base Transcend (con display LCD o di base)
- Sistema Batteria Transcend P_4 e P_8 (per una notte o per più notti)
- Caricabatterie portatile ad energia solare Transcend
- Alimentatore portatile Transcend

ACCESSORI OPZIONALI

TRANSCEND HEATED HUMIDIFIER (UMIDIFICATORE RISCALDATO TRANSCEND)



Il Transcend Heated Humidifier offre un comfort domestico eccezionale. L'umidificatore a base d'acqua si integra completamente con il dispositivo Transcend per fornire l'umidificazione riscaldata con un ingombro ridotto. Le impostazioni regolabili del calore forniscono un controllo utente per raggiungere il livello ottimale di comfort durante la terapia.

- Design elegante e integrato
- Ingombro ridotto
- Impostazioni regolabili del calore
- Indicatore del riscaldamento
- Serbatoio dell'acqua lavabile nella lavastoviglie
- Compatibile con qualsiasi maschera
- Compatibile con Transcend, Transcend EZEX e Transcend Auto

OPZIONI BATTERIA PORTATILE TRANSCEND



Batteria Transcend P_4: Pesa 272 g. Caricare con l'alimentatore CA universale multi-presa Transcend, l'alimentatore portatile o il caricabatterie portatile ad energia solare. La batteria P_4 fornisce circa 7-9 ore di terapia a pressione fissa di 14 cmH_2O.*



Batteria Transcend P_8: Pesa 499 g. Caricare con l'alimentatore CA universale multi-presa Transcend, l'alimentatore portatile o il caricabatterie portatile ad energia solare. La batteria P_8 fornisce circa 14-16 ore di terapia a pressione fissa di 14 cmH_2O.*

* Le prestazioni effettive della batteria possono variare a seconda dell'altitudine, delle perdite, della frequenza respiratoria e del volume respiratorio.

ACCESSORI OPZIONALI

ALIMENTATORE PORTATILE TRANSCEND



L'alimentatore portatile Transcend consente di utilizzare il dispositivo Transcend nel proprio autoveicolo, nel camper o in barca. L'alimentatore portatile può anche essere utilizzato per ricaricare la batterie del dispositivo Transcend quando l'alimentazione a parete non è disponibile.

TRANSCEND PORTABLE SOLAR BATTERY CHARGER™ (CARICABATTERIE PORTATILE AD ENERGIA SOLARE TRANSCEND)



Il caricabatterie portatile ad energia solare utilizza l'energia solare per ricaricare la batteria del dispositivo Transcend. I moduli solari iniziano a ricaricare la batteria immediatamente, appena esposti alla luce del sole, anche in condizioni di scarsa illuminazione.* Arrotolato, ha le dimensioni di un giornale piegato ed è facile da riporre in attesa della prossima avventura all'aperto.

* Il tempo di ricarica della batteria varia a seconda delle condizioni del sole diretto.

BASI TRANSCEND



Base Transcend: La base Transcend fornisce stabilità supplementare sotto forma di un ancoraggio al letto per il Transcend CPAP. Nonostante non sia necessaria per l'uso domestico del dispositivo Transcend CPAP, in alcuni casi l'uso della base può essere preferibile.

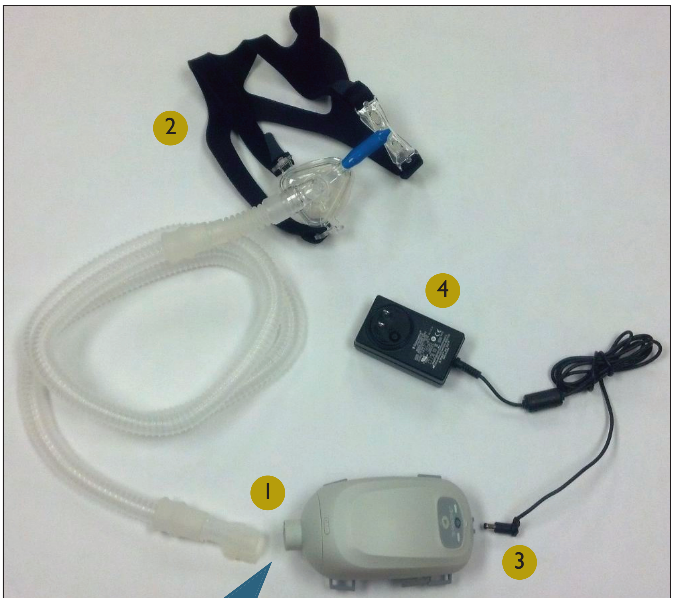


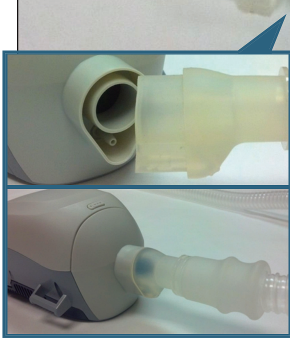
Base di programmazione con LCD Transcend:
Oltre a fornire una maggiore stabilità al letto, la base di programmazione con LCD Transcend consente agli utenti di visualizzare le informazioni sulla conformità terapeutica di base e di regolare le impostazioni della rampa. La base di programmazione può anche essere utilizzata dal medico per modificare la pressione della terapia quando viene usata nella Modalità Medico (l'accesso alla Modalità Medico non è disponibile per gli utenti pazienti).

ASSEMBLAGGIO DEL TRANSCEND

Per assemblare completamente il sistema terapico iniziale per le apnee ostruttive del sonno Transcend:

1. Fissare l'adattatore del tubo universale e il tubo da 1,8 m al CPAP;
2. Collegare l'interfaccia (maschera) all'estremità (aperta) del paziente del tubo da da 1,8 m;
3. Collegare il connettore cilindrico dell'alimentatore al CPAP con il cavo rivolto verso l'alto;
4. Collegare l'alimentatore a una fonte di alimentazione.





Nota: Il dispositivo Transcend può anche essere alimentato con un alimentatore portatile Transcend opzionale e con la batterie Transcend.

Nota: Quando il dispositivo CPAP viene alimentato, il LED giallo lampeggia una volta, seguito da tre lampeggi veloci del LED verde. Questa sequenza indica che il dispositivo è attualmente alimentato e che ha completato l'accesso alla modalità di standby.

Nota: Non utilizzare un convertitore di potenza con il Transcend poiché può danneggiare il dispositivo. Il dispositivo Transcend converte automaticamente la tensione.

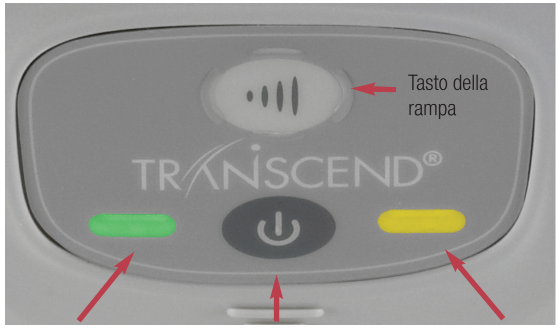
PER MODIFICARE L'ADATTATORE PER PRESA NELL'ALIMENTATORE CA UNIVERSALE MULTI-PRESA:

1. Premere il pulsante dell'alimentatore e ruotare l'adattatore per presa in senso antiorario per sbloccarlo.
2. Allineare il nuovo adattatore per presa nell'alimentatore e ruotare in senso orario fino a quando la presa scatta in posizione.



AVVIO E ARRESTO DELLA TERAPIA

Avvio della terapia



Luce LED verde   Tasto di accensione   Luce LED giallo

1. Il quadro di comando del dispositivo Transcend comprende un tasto di accensione (in basso), un tasto della rampa (in alto) e due spie LED. (vedere l'immagine).

2. Assicurarsi che il dispositivo sia collegato a un alimentatore e si trovi nella modalità di standby.

3. Indossare la maschera e accertarsi che sia stato raggiunto il livello corretto.

4. Premere il tasto dell'alimentazione grigio ubicato in basso (⏻) per accendere il dispositivo Transcend e accedere alla Modalità Trattamento. Il flusso dell'aria inizia quando il ventilatore eroga la pressione terapeutica prescritta.

ITALIANO

Uso della funzione della rampa

Le impostazioni della rampa verranno programmate dal fornitore di prodotti sanitari, a seconda dei casi.

1. Avviare la rampa premendo il tasto della rampa, in alto, dopo aver premuto il tasto di accensione.

Nota: Il tasto della rampa sul dispositivo Transcend non funziona a meno che il fornitore di prodotti sanitari abbia preimpostato la funzione della rampa.

2. La pressione del dispositivo verrà ridotta ad una pressione iniziale prestabilita e aumenterà gradualmente in un intervallo di tempo predefinito fino a quando il dispositivo raggiunge la pressione terapeutica prescritta iniziale.

3. Per accelerare la pressione della rampa, tenere premuto il pulsante della rampa. Il dispositivo aumenterà rapidamente la pressione della rampa fino a raggiungere la pressione terapeutica prescritta.

Arresto della terapia

Per terminare la terapia, premere il tasto di accensione per riportare il dispositivo nella modalità di standby.

CURA DEL DISPOSITIVO TRANSCEND E DEI COMPONENTI

Modalità di asciugatura

La modalità di asciugatura deve essere usata quotidianamente per asciugare l'interno del dispositivo Transcend dopo l'uso.

Attenzione: Non provare ad utilizzare il dispositivo Transcend nella modalità di asciugatura. Nella modalità di asciugatura il dispositivo non fornirà la pressione terapeutica prescritta.

1. Collocare il dispositivo su una superficie asciutta e stabile. Non si raccomanda una superficie di tessuto perché potrebbe sporcarsi.
2. Assicurarsi che il dispositivo è nella modalità di standby.
3. Per abilitare la Modalità di asciugatura, mantenere premuto il tasto della rampa, quindi premere il tasto di accensione.
4. Verrà erogato un flusso d'aria a bassa pressione per 30 minuti fino al termine della sequenza di asciugatura. Il dispositivo ritornerà quindi nella modalità di standby. Per arrestare la modalità di asciugatura prima che venga completata la sequenza di 30 minuti, premere il tasto di accensione. Il dispositivo ritornerà nella modalità di standby.

Attenzione: La modalità di asciugatura asciugherà l'interno del dispositivo Transcend. Non provare a pulire l'interno del dispositivo Transcend.

Pulizia dell'esterno

Pulire l'esterno del dispositivo Transcend quando necessario. Per pulire, passare una salvietta priva di filaccia o una salvietta di carta bagnata con una soluzione di detersivo delicato per piatti e acqua. Dopo la pulizia, pulire nuovamente con un tovagliolo di carta o un panno inumidito con acqua limpida. Lasciare asciugare.

Attenzione: Non immergere mai il dispositivo Transcend in acqua. Non lasciare che detersivo o acqua penetrino nel dispositivo.

Pulizia dei componenti del dispositivo Transcend

L'interfaccia (maschera) deve essere lavata una volta a settimana. Il tubo di alimentazione dell'aria (tubo) deve essere lavato ogni giorno.

1. Scollegare completamente i componenti.
2. Lavare a mano in acqua tiepida con un detersivo delicato per piatti*.
3. Sciacquare abbondantemente.
4. Lasciare asciugare all'aria. Prima di ricollegare il dispositivo, i componenti devono essere completamente asciutti.
5. Ricollegare i componenti e riapplicarli al dispositivo Transcend.

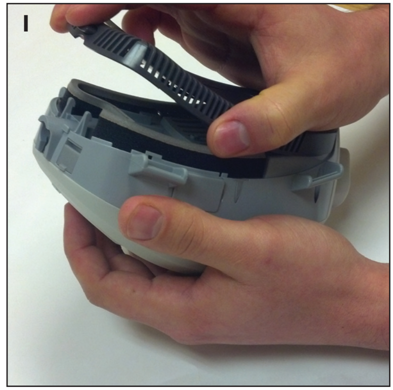
Attenzione: Non collocare i componenti Transcend nella lavastoviglie o nella lavatrice.

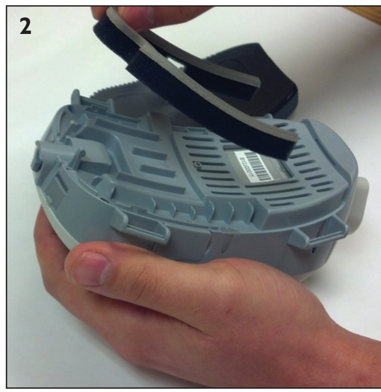
* Mescolare una soluzione di detergente liquido neutro al 5% con acqua distillata (6,5 litri di detergente liquido per litro di acqua distillata).

PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL SUPPORTO FILTRANTE

Il supporto filtrante del dispositivo Transcend deve essere sostituito ogni sei mesi. Per acquistare un supporto filtrante sostitutivo, rivolgersi al proprio fornitore di attrezzature per la casa.

1. Rimuovere il telaio del filtro premendo delicatamente il pulsante di rilascio e sollevando la piastra lontano dal CPAP (immagine 1).
2. Rimuovere il supporto filtrante dal telaio del filtro e gettarlo.
3. Inserire un nuovo supporto filtrante nel telaio del filtro (immagine 2).
4. Per sostituire il nuovo telaio del filtro, appoggiarlo sul fondo del CPAP. Fare scattare in posizione prima i fermi anteriori, quindi fare scattare il connettore in posizione (immagine 2).





Il supporto filtrante deve essere rimosso e pulito ogni settimana.

1. Per pulire il filtro Media, prima immergere un privo di lanugine panno di cotone nella soluzione di pulizia
2. Strizzare l'acqua in eccesso dal panno.
3. Tamponando delicatamente il filtro media con il panno
4. Superfici asciutte da pulire con un cotone asciutto privo di lanugine panno.
5. Lasciare che il dispositivo del filtro aria secca a temperatura ambiente per circa 30-60 minuti prima rimontaggio. Tempo di essiccazione dipende ambiente condizioni.
6. Ricollegare il supporto e il filtro telaio del filtro al Transcend.

Nota: Le versioni precedenti del dispositivo Transcend possono richiedere la sostituzione dell'intero telaio del filtro. Fare riferimento al Manuale Utente fornito insieme al dispositivo.

* Mescolare una soluzione di detergente liquido neutro al 5% con acqua distillata (6,5 litri di detergente liquido per litro di acqua distillata).

ITALIANO

TRANSCEND®

Guida rapida Transcend®



ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN A TRANSCEND

Gracias por haber elegido Transcend, el primer dispositivo para la apnea obstructiva del sueño diseñado únicamente con su estilo de vida en mente. Pesando menos de una libra (426 g) de Transcend es el más innovador pequeño, ligero y portátil sistema de CPAP, realmente te da la libertad de dormir en cualquier parte.

Rx only

Comience por inspeccionar todos los componentes enviados. Informe de cualquier componente que falte o esté dañado al distribuidor de productos sanitarios que le haya suministrado el dispositivo.

Nota: Si desea una descripción más detallada del dispositivo, junto con consejos y procedimientos para resolver problemas, consulte el manual de usuario del sistema de terapia de la apnea del sueño de Transcend, que puede descargar en www.mytranscend.com/resources, o llamando al servicio de atención al cliente de Somnetics en el número de teléfono 877-621-9626 para solicitar una copia.

COMPONENTES DEL EQUIPO TRANSCEND



El equipo CPAP de Transcend incluye:

1 Unidad de CPAP de Transcend

2 Tubo estándar de 183 cm – no compatible HME

3 Adaptador universal para el tubo

4 Fuente de alimentación universal con varios enchufes (PSA_2)

5 Bolsa de viaje

6 CD con los manuales del usuario

7 CD con el software de adherencia terapéutica

8 Guía rápida

9 Cable USB

Componentes no incluidos (accesorios opcionales vendidos por separado):

- Transcend Heated Humidifier™
- Estación base Transcend (con pantalla LCD o básica)
- Sistemas de baterías Transcend P_4 y P_8
- Cargador solar portátil Transcend
- Adaptador de corriente portátil Transcend

ACCESORIOS OPCIONALES

TRANSCEND HEATED HUMIDIFIER



El humidificador Transcend Heated Humidifier proporciona el máximo confort en el hogar. El humidificador basado en agua se integra completamente con Transcend para proporcionar humidificación por calor en un tamaño mínimo. La configuración ajustable del calor permite al usuario controlar el nivel óptimo de confort durante la terapia.

- Diseño elegante e integrado
- Mínimo tamaño
- Configuración ajustable del calor
- Indicador de calentamiento
- Depósito de agua apto para el lavavajillas
- Compatible con todas las mascarillas
- Compatible con Transcend, Transcend EZEX y Transcend Auto

OPCIONES DE BATERÍA PORTÁTIL DE TRANSCEND



Batería Transcend P_4: Pesa 272 g. Se carga con la fuente de alimentación universal con varios enchufes Transcend, el adaptador de corriente portátil o el cargador solar portátil Transcend. La batería P_4 proporciona aproximadamente de 7 a 9 horas de terapia a una presión fija de 14 cm H_2O.*



Batería Transcend P_8: Pesa 499 g.
Se carga con la fuente de alimentación universal con varios enchufes Transcend, el adaptador de corriente portátil o el cargador solar portátil Transcend. La batería P_8 proporciona aproximadamente de 14 a 16 horas de terapia a una presión fija de 14 cm H_2O.*

* El rendimiento real de la batería puede variar en función de la altitud, las fugas, la frecuencia respiratoria y volumen tidal.

ACCESORIOS OPCIONALES

ADAPTADOR DE CORRIENTE PORTÁTIL DE TRANSCEND

El adaptador de corriente portátil le permite usar su Transcend en el coche, autocaravana o barco. El adaptador de corriente portátil puede utilizarse también para recargar las baterías de su Transcend cuando no se tiene acceso a la red eléctrica.



TRANSCEND PORTABLE SOLAR BATTERY CHARGER™

El cargador de baterías solar portátil utiliza la energía solar para recargar la batería de su Transcend. Los módulos solares comienzan a cargar la batería desde el mismo instante en que se colocan al sol, incluso en condiciones de poca luz.* Enrollado, ocupa lo que un periódico doblado y es fácil de transportar durante su próxima aventura en la naturaleza.

* El tiempo de recarga de la batería varía en función de las condiciones de insolación directa.



ESTACIONES BASE TRANSCEND

Estación base Transcend: La estación base Transcend ofrece estabilidad adicional como punto de anclaje del dispositivo CPAP Transcend. En ciertos casos, aunque no sea necesario para el uso doméstico del CPAP de Transcend, la utilización de la Estación base puede ser preferible.



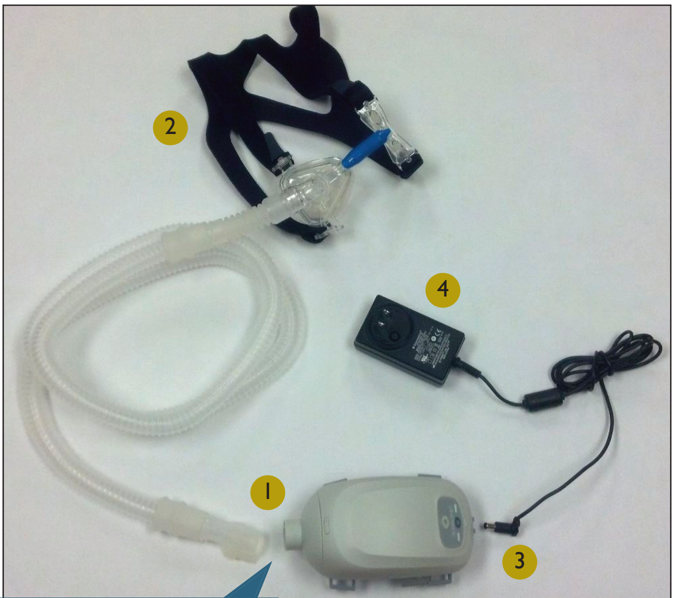
Estación base Transcend LCD programable:
Además de ofrecer una mejora de la estabilidad del dispositivo junto a la cama, la estación base Transcend LCD programable permite a los usuarios visualizar la información de adherencia terapéutica y ajustar la configuración de rampa. La estación base programable puede utilizarse también por el clínico para cambiar la presión terapéutica cuando se usa en modo Clínico (el acceso al modo Clínico no está disponible para los usuarios particulares).

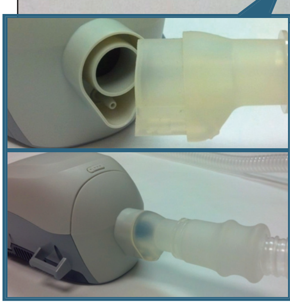


MONTAJE DEL SISTEMA TRANSCEND

Para montar completamente el sistema de terapia de la apnea del sueño de Transcend:

1. Conecte el adaptador universal para tubos y el tubo de 183 cm al CPAP.
2. Fije la interfaz (mascarilla) al extremo del paciente (abierto) del tubo de 183 centímetros.
3. Introduzca el conector de la fuente de alimentación en el CPAP con el cable enfrentado al conector.
4. Conecte la fuente de alimentación a una fuente de energía.





Nota: El dispositivo Transcend también se puede alimentar con un adaptador de corriente portátil opcional o con los sistemas de baterías opcionales Transcend.

Nota: Cuando el sistema se conecta a una fuente de alimentación, la luz amarilla parpadeará una vez seguida de tres parpadeos rápidos del LED verde. Esto indica que se está suministrando corriente eléctrica al dispositivo de CPAP y que este ha entrado correctamente en el modo en espera.

Nota: No utilice un convertidor de energía con el sistema Transcend, ya que puede dañar el dispositivo. Transcend convierte de manera automática el voltaje.

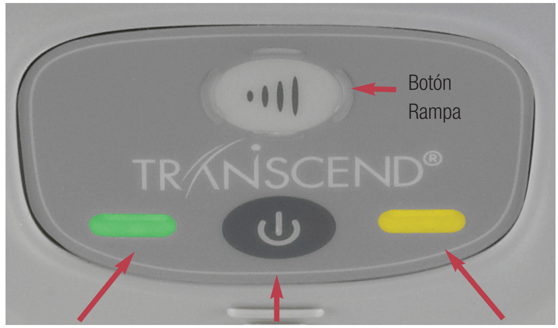
PARA CAMBIAR EL ADAPTADOR DE ENCHUFE EN LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE ALTERNA UNIVERSAL CON VARIOS ENCHUFES:

1. Pulse el botón en la fuente de alimentación y gire el adaptador de enchufes hacia la izquierda para desbloquearlo.
2. Alinee el nuevo adaptador de enchufe con la fuente de alimentación y gírelo hacia la derecha hasta que el enchufe encaje en su sitio.



INICIO Y FINALIZACIÓN DE LA TERAPIA

Inicio de la terapia



1. El panel de control del sistema Transcend consta de un botón de encendido/apagado (parte inferior), un botón de rampa (parte superior) y dos indicadores luminosos LED. (Consulte la imagen)

2. Asegúrese de que el dispositivo está conectado a una fuente de alimentación
y se encuentra en modo de espera.

3. Colóquese la mascarilla y asegúrese de ajustarla apropiadamente.

4. Pulse el botón de encendido/apagado inferior gris (⏻) para encender el dispositivo Transcend y entrar en el modo de terapia. El flujo de aire comenzará cuando el respirador suministre la presión recetada.

Uso de la función de rampa

El proveedor de productos sanitarios programará los ajustes del valor de rampa, según lo prescrito por el médico.

1. Inicie la rampa pulsando el botón de rampa, o botón superior, después de que se haya pulsado el botón de encendido/apagado.

Nota: El botón de rampa en el sistema Transcend no funcionará salvo que su proveedor sanitario haya preinstalado la función de rampa.

2. La presión del dispositivo descenderá a una presión inicial predefinida, y volverá a aumentar transcurrido un tiempo preestablecido hasta que alcance la presión de terapia recetada.

3. Para acelerar el tiempo de rampa, mantenga pulsado el botón de rampa. El dispositivo continuará en modo de rampa hasta que llegue a la presión de terapia recetada.

Finalización de la terapia

Para finalizar la terapia, pulse el botón de encendido/apagado para devolver al dispositivo al modo de espera.

MANTENIMIENTO DEL SISTEMA TRANSCEND Y DE LOS COMPONENTES

Modo de secado

El modo de secado debe usarse a diario para secar el interior del dispositivo Transcend después de su uso.

Precaución: No utilice el dispositivo Transcend mientras está en modo de secado. El dispositivo no suministrará la presión terapéutica mientras esté en modo de secado.

1. Coloque el dispositivo en una superficie seca y estable. No se recomienda una superficie de tela porque se puede ensuciar.
2. Al cabo de 30 minutos, el dispositivo pasa automáticamente al modo de espera.
3. Para habilitar el modo de secado, mantenga pulsado el botón de rampa y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado.
4. Comenzará un flujo de aire de baja presión que durará unos 30 minutos hasta que se haya completado la secuencia de secado. El dispositivo volverá al modo de espera. Para finalizar el modo de secado antes de que finalice la sesión de 30 minutos, pulse el botón de encendido/apagado. El dispositivo volverá al modo de espera.

Precaución: El modo de secado secará el interior del dispositivo Transcend. No intente limpiar el interior del dispositivo Transcend.

Limpieza del exterior

Limpie el exterior del dispositivo Transcend siempre que lo precise. Para limpiarlo, pase por la superficie un paño limpio que no suelte pelusas o una toalla de papel humedecidos con agua jabonosa*. Después de la limpieza, vuelva a pasar por la superficie el paño humedecido en agua limpia. Déjelo secar

Precaución: Nunca sumerja el dispositivo Transcend en agua. No introduzca jabón o agua en el dispositivo.

Limpieza de los componentes del sistema Transcend

La interfaz (mascarilla) debe lavarse todas las semanas. El tubo de suministro de aire debe lavarse a diario.

1. Desconecte completamente los componentes.
2. Lávelos a mano en agua tibia con detergente suave*.
3. Enjuáguelos concienzudamente.
4. Déjelos secar al aire. Los componentes deben estar completamente secos antes de volverlos a colocar.
5. Vuelva a conectar los componentes en el equipo Transcend.

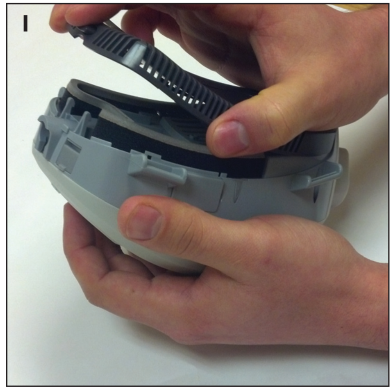
Precaución: No introduzca ningún componente del dispositivo Transcend en el lavaplatos o en la lavadora.

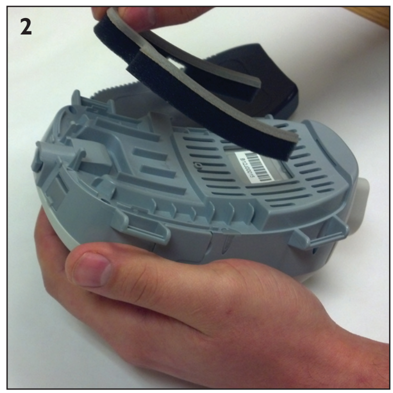
* Se recomienda una solución al 5% de detergente líquido suave en agua destilada (50 cm^3 de detergente líquido por cuarto de agua destilada).

LIMPIEZA Y SUSTITUCIÓN DEL SISTEMA DE FILTRO

Debe sustituirse el sistema de filtro de Transcend cada seis meses. P ngase en contacto con su proveedor sanitario para adquirir un sistema de filtro de sustituci n.

1. E traiga la montura del filtro presionando suavemente el bot n de liberaci n ret rela del CPAP (Imagen 1).
2. Retire el sistema de filtro de su montura correspondiente desc rtelo.
3. Introduzca un nuevo sistema de filtro en la montura correspondiente (Imagen 2).
4. Para reemplazar la nueva montura de filtro, ap ela en la parte inferior del CPAP. A uste a presi n primero los clips frontales despu s los clips traseros.





El sistema de filtro debe retirarse y limpiarse todas las semanas.

1. Para limpiar el filtro de los medios de comunicación, primero sumerja un sin pelusa paño de algodón en la solución de limpieza
2. Escurra el exceso de agua del paño.
3. Acaricie suavemente el filtro de los medios de comunicación con el paño
4. Seque las superficies pasando un algodón seco y sin pelusa paño.
5. Permita que el medio filtrante secar al aire a temperatura ambiente durante aproximadamente 30-60 minutos antes reensamblaje. El tiempo de secado dependerá de la temperatura ambiente condiciones.
6. Vuelva a conectar los medios de comunicación y el filtro de marco de filtro para la Transcend.

Nota: Las versiones más antiguas del dispositivo Transcend pueden requerir la sustitución de la montura de filtro completa. Consulte el Manual de usuario que se entrega con el dispositivo.

* Se recomienda una solución al 5% de detergente líquido suave en agua destilada (50 cm^3 de detergente líquido por cuarto de agua destilada).

ESPAÑOL

TRANSCEND®

Transcend® Beknopte handleiding



NEDERLANDS

INLEIDING VOOR TRANSCEND

Hartelijk dank dat u de Transcend hebt gekozen, het eerste therapieapparaat voor obstructieve slaapapneu met een ontwerp dat binnen uw levensstijl past. Met een gewicht van minder dan een pond (426 g) Transcend is de meest innovatieve kleine, licht en draagbaar CPAP-systeem, echt geven u de vrijheid om overal slapen.

Controleer eerst alle onderdelen die u hebt ontvangen. Meld alle beschadigde of ontbrekende artikelen aan de leverancier van medische apparatuur voor thuisgebruik waar u het apparaat hebt gehaald.

Rx only

N.B. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het Transcend-systeem voor slaapapneutherapie voor gedetailleerdere apparaatbeschrijvingen, waarschuwingen en probleemoplossingsprocedures. Deze kan worden gedownload van www.mytranscend.com/resources, of kan worden verkregen door de Somnetics-klantenservice te bellen op 877-621-9626 om een exemplaar aan te vragen.

NEDERLANDS

ONDERDELEN VAN DE TRANSCEND



Meegeleverd met de Transcend CPAP:

1 Transcend-CPAP

2 Standaardslang van 183 cm (6 ft), – niet HME-compatibel

3 Universele slangadapter

4 Universeel netvoedingsapparaat met meerdere stekkers (PSA_2)

5 Reistas

6 Cd met gebruikershandleidingen

7 Cd met software voor therapietrouw

8 Beknopte handleiding

9 USB-kabel

Niet inbegrepen (optionele accessoires die apart worden verkocht):

- Transcend Heated Humidifier™
- Transcend-basisstation (met LCD-scherm of basismodel)
- Transcend P_4 en P_8 accusystemen
- Transcend draagbare zonnelader
- Transcend mobiele voedingsadapter

OPTIONELE ACCESSOIRES

TRANSCEND HEATED HUMIDIFIER™



De Transcend Heated Humidifier biedt u topcomfort thuis. De luchtbevochtiger met waterbasis vormt één geheel met de Transcend en biedt zo verwarmde luchtbevochtiging met één ruimtebesparend apparaat. De door de gebruiker verstelbare warmte-instellingen maken tijdens de therapie een optimaal comfortniveau mogelijk.

- Gestroomlijnd, geïntegreerd ontwerp
- Ruimtebesparend
- Verstelbare warmte-instellingen
- Opwarmlampje
- Vaatwasmachinebestendig waterreservoir
- Compatibel met elk masker
- Compatibel met Transcend, Transcend EZEX en Transcend Auto

DRAAGBARE TRANSCEND-ACCUOPTIES



Transcend P_4 accu: Weegt 272 gram (0,6 lbs). Opladen met het Transcend universele netvoedingsapparaat met meerdere stekkers, de mobiele voedingsadapter, of de draagbare zonnelader. De P_4-accu levert ongeveer 7-9 uur therapie bij een vaste druk van 14 cmH_2O.*



Transcend P_8 accu: Weegt 499 gram (1,1 lbs). Opladen met het Transcend universele netvoedingsapparaat met meerdere stekkers, de mobiele voedingsadapter of de draagbare zonnelader. De P_8-accu levert ongeveer 14-16 uur therapie bij een vaste druk van 14 cmH_2O.*

* De werkelijke accuprestaties kunnen verschillen, afhankelijk van hoogte, lekkage, ademhaling en ademvolume.

OPTIONELE ACCESSOIRES

TRANSCEND MOBIELE VOEDINGSADAPTER VOOR GELIJKSTROOM



Met de mobiele voedingsadapter voor gelijkstroom kunt u uw Transcend gebruiken in uw auto, kampeerbus of boot. Met de mobiele voedingsadapter kunt u ook uw Transcend-accu opnieuw opladen als er geen netvoedingsstopcontact beschikbaar is.

TRANSCEND PORTABLE SOLAR BATTERY CHARGER™



De draagbare zonnelader voor accu's gebruikt zonne-energie om uw Transcend-accu op te laden. Zonneladers beginnen onmiddellijk op te laden als ze in de zon worden geplaatst, zelfs in omstandigheden met weinig licht.* Opgerold is de lader ongeveer zo groot als een opgevouwen krant en kan gemakkelijk worden ingepakt op uw kampeertochten.

* Oplaadduur van de accu kan verschillen, afhankelijk van de mate van direct zonlicht.

TRANSCEND-BASISSTATIONS



Transcend-basisstation: Het Transcend-basisstation biedt extra stabiliteit ter ondersteuning van de Transcend-CPAP naast het bed. Hoewel het basisstation voor thuisgebruik van de Transcend-CPAP niet nodig is, kan het gebruik ervan in sommige gevallen de voorkeur verdienen.

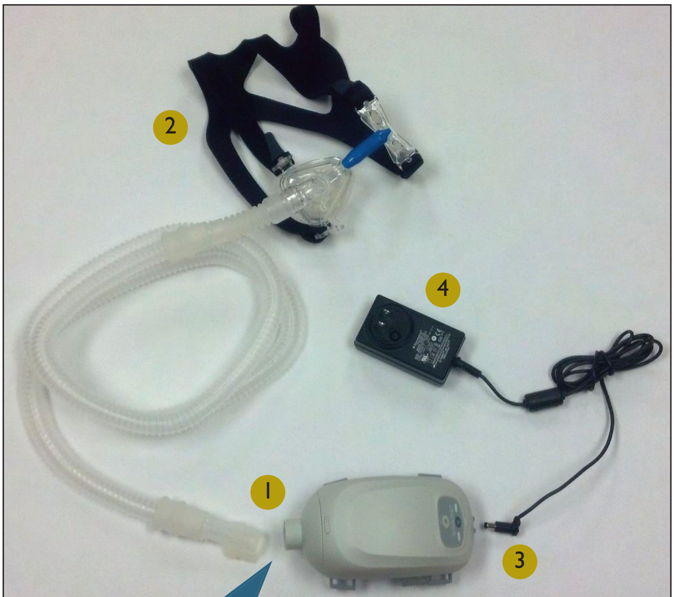


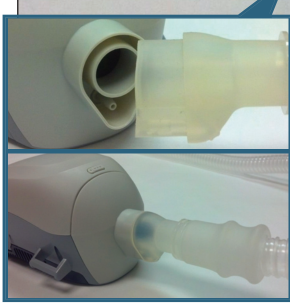
Transcend LCD-basisstation voor programmeren: Naast de ondersteunde functie naast het bed, kunnen de gebruikers op het Transcend LCD-basisstation voor programmeren basisinformatie zien over therapietrouw en kunnen ze de ramp-instellingen aanpassen. Het programmeerbare basisstation kan ook door de arts worden gebruikt om de therapiedruk te wijzigen als het station in de artsenmodus wordt gebruikt (de artsenmodus is niet beschikbaar voor patiëntgebruikers).

UW TRANSCEND MONTEREN

Ga als volgt te werk om het Transcend-systeem voor slaapapneutherapie volledig te monteren:

1. Bevestig de universele slangadapter met de slang van 1,8 meter aan de CPAP.
2. Bevestig het gezichtsmasker aan het (open) patiëntuiteinde van de slang van 1,8 meter.
3. Steek de ronde connector van het voedingsapparaat in de CPAP met het snoer omhoog stekend.
4. Sluit het voedingsapparaat aan op de stroomvoorziening.





N.B. Uw Transcend kan ook voeding krijgen van de optionele Transcend mobiele voedingsadapter of de Transcend-accusystemen.

N.B. Als de CPAP wordt aangesloten op een voedingsbron, knippert het gele lampje één keer, waarna het groene lampje snel drie keer knippert. Dit geeft aan dat het apparaat voeding krijgt en dat het apparaat nu in de modus Stand-by staat.

N.B. Gebruik geen transformator met uw Transcend; dit kan het apparaat beschadigen. De Transcend zet het voltage automatisch om.

NEDERLANDS

DE STEKKERADAPTER VERWISSELEN OP HET UNIVERSELE NETVOEDINGSAPPARAAT MET MEERDERE STEKKERS:

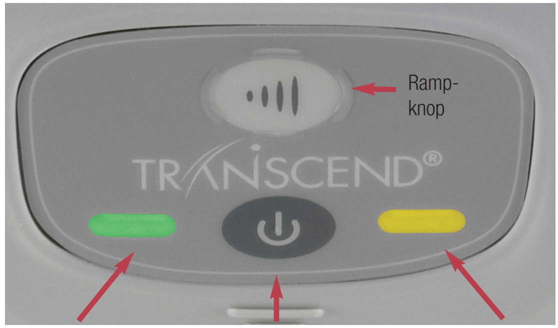
1. Druk op de knop op het netvoedingsapparaat en draai de stekkeradapter naar links om deze te ontgrendelen.
2. Plaats de nieuwe stekkeradapter passend in het netvoedingsapparaat en draai naar rechts tot de adapter op zijn plaats klikt.



NEDERLANDS

DE THERAPIE BEGINNEN EN EINDIGEN

De therapie beginnen



1. Op het Transcend-bedieningspaneel vindt u een aan-/uitknop (onderaan) een ramp-knop (bovenaan) en twee lampjes. (Zie de afbeelding.)

2. Zorg dat het apparaat is aangesloten op een voedingsbron en in de stand-bymodus staat.

3. Doe uw masker op en zorg dat het goed past.

4. Druk op de onderste, grijze aan-/uitknop (⏻) om de Transcend in te schakelen en naar de therapiemodus te gaan. De luchtflow begint en de blazer dient u de voorgeschreven therapiedruk toe.

De ramp-functie gebruiken

Uw medische zorgverlener programmeert de ramp-instellingen volgens het voorschrift.

1. Start de ramp door op de ramp-knop (bovenste knop) te drukken nadat u op de aan-/uitknop hebt gedrukt.

Opmerking: De ramp-knop op de Transcend werkt alleen als uw medische zorgverlener de ramp-functie vooraf heeft ingesteld.

2. De druk van het apparaat wordt verlaagd tot een vooraf ingestelde begindruk en wordt langzaam opgevoerd in vooraf ingestelde intervallen tot het apparaat uw voorgeschreven druk bereikt.

3. Om de ramp-tijd te versnellen, houdt u de ramp-knop ingedrukt. Het apparaat verhoogt dan de druk sneller tot uw voorgeschreven therapiedruk is bereikt.

De therapie beëindigen

Om de therapie te beëindigen, drukt u op de aan-/uitknop om het apparaat terug te stellen in de modus Stand-by.

UW TRANSCEND EN DE ONDERDELEN ONDERHOUDEN

De modus Drogen

De modus Drogen moet dagelijks worden gebruikt om de binnenkant van uw Transcend te reinigen.

Let op: Probeer niet de Transcend te gebruiken in de modus Drogen. Het apparaat geeft de voorgeschreven therapiedruk niet af in de modus Drogen.

1. Plaats het apparaat op een droog, stabiel oppervlak. Zet het niet op een stoffen oppervlak, dit kan vuil worden.
2. Zorg dat het apparaat in de modus Stand-by staat.
3. Om de modus Drogen in te schakelen houdt u de ramp-knop ingedrukt, terwijl u vervolgens de aan-/uitknop indrukt.
4. Een luchtflow met lage druk wordt gestart en blijft 30 minuten doorgaan tot de droogsessie voltooid is. Daarna keert het apparaat terug naar de modus Stand-by. Als u de modus Drogen wilt beëindigen voordat de 30 minuten durende sessie afgelopen is, drukt u op de aan-/uitknop. Het apparaat keert dan terug naar de modus Stand-by.

Let op: De binnenkant van uw Transcend wordt in de modus Drogen gedroogd. Probeer de binnenkant van het Transcend-apparaat niet te reinigen.

De buitenkant reinigen

Reinig de buitenkant van uw Transcend-apparaat als dat nodig is. Neem voor reiniging de buitenkant af met een pluisvrije doek of keukenpapier dat met water en een mild afwasmiddel* is bevochtigd. Neem na de reiniging de buitenkant opnieuw met een doek of keukenpapier af dat is bevochtigd met water. Laat drogen.

Let op: Dompel de Transcend nooit in water onder. Laat geen zeep of water in het apparaat komen.

De onderdelen van de Transcend reinigen

Het gezichtsmasker dient wekelijks te worden gereinigd. De luchttoevoerslang dient dagelijks te worden gereinigd.

1. Maak alle onderdelen volledig los.
2. Was de onderdelen met de hand in warm water met een mild afwasmiddel*.
3. Spoel de onderdelen goed af.
4. Laat aan de lucht drogen. De onderdelen moeten volledig droog zijn, voordat ze opnieuw worden aangesloten.
5. Sluit de onderdelen weer op elkaar en op de Transcend aan.

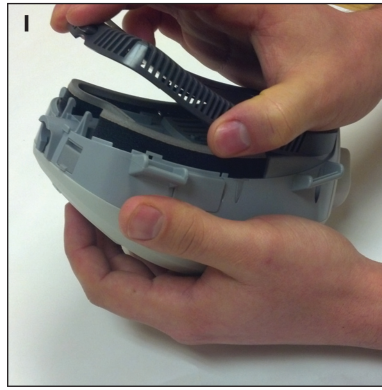
Let op: Plaats geen van de Transcend-onderdelen in de vaatwasmachine of de wasmachine.

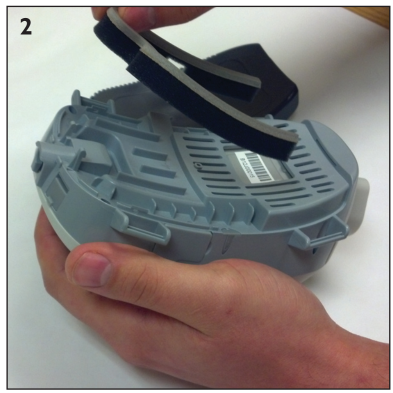
* Een mengsel van 5% mild vloeibaar reinigingsmiddel met gedestilleerd water (50 ml vloeibaar reinigingsmiddel per liter gedestilleerd water) wordt aanbevolen.

HET FILTERMATERIAAL REINIGEN EN VERVANGEN

Het filtermateriaal van de Transcend moet minimaal elke zes maanden worden vervangen. Neem contact op met uw thuiszorgleverancier om vervangend filtermateriaal te kopen.

1. Verwijder de filterhouder door op de ontgrendelingsknop te drukken en de plaat van het CPAP-apparaat af te trekken (afbeelding 1).
2. Verwijder het filtermateriaal uit de filterhouder en gooi het weg.
3. Plaats nieuw filtermateriaal in de filterhouder (afbeelding 2).
4. Om de filterhouder terug te plaatsen, legt u deze op de bodem van de CPAP. Klik de voorste clips eerst vast en klik dan de sluiting op zijn plaats.


1


2

Het filtermateriaal moet wekelijks worden verwijderd en gereinigd.

1. Om het filter te reinigen Media, eerste onderdompelen een niet-pluizende katoenen doek in de reinigingsoplossing
2. EWring het overtollige water uit de doek.
3. Dep de filter media met de doek
4. Droge oppervlakken schoon met een droge, pluisvrije doek.
5. Laat de filter Media aan de lucht drogen op kamertemperatuur ongeveer 30-60 minuten vóór hermontage. Droogtijd is afhankelijk van de omgevingstemperatuur omstandigheden.
6. Sluit het filter media en filter frame aan de Transcend.

Opmerking: Voor eerdere versies van de Transcend kan het nodig zijn om de hele filterhouder te reinigen en te vervangen. Raadpleeg de gebruikershandleiding die bij het apparaat is geleverd.

* Een mengsel van 5% mild vloeibaar reinigingsmiddel met gedestilleerd water (50 ml vloeibaar reinigingsmiddel per liter gedestilleerd water) wordt aanbevolen.

NEDERLANDS

Guia rápido do Transcend®



PORTUGUÊS

INTRODUÇÃO AO TRANSCEND

Obrigado por optar pelo Transcend, o primeiro dispositivo de tratamento da apneia obstrutiva do sono projetado exclusivamente para se adaptar ao seu estilo de vida. Pesando menos de uma libra (426 g) Transcend é o mais inovador sistema de CPAP pequeno, leve e portátil, verdadeiramente o que lhe dá a liberdade de dormir em qualquer lugar.

Rx only

Comece inspecionando todas as peças que recebeu. Informe o profissional de saúde domiciliar que forneceu o dispositivo para você caso algum item esteja danificado ou não tenha sido entregue.

Nota: Para obter descrições mais detalhadas do dispositivo, precauções e procedimentos para resolução de problemas, consulte o Manual do usuário do Sistema de terapia do sono Transcend, que está disponível para download em www.mytranscend.com/resources ou ligue para o Serviço de Atendimento ao Cliente da Somnetics, no tel. 877-621-9626, para solicitar um exemplar do manual.

COMPONENTES DO TRANSCEND



Estão inclusos no CPAP Transcend:

1. CPAP Transcend
2. Adaptador de mangueira padrão de 183 cm – não compatível com trocador de umidade e calor (HME)
3. Adaptador universal de mangueira
4. Conjunto da fonte de energia CA universal (PSA_2) com diversos plugues
5. Bolsa de transporte
6. CD com manuais do usuário
7. CD com software de monitoramento de adesão à terapia
8. Guia rápido
9. Cabo USB

Não inclui os seguintes itens (acessórios opcionais, vendidos separadamente):

- Transcend Heated Humidifier™
- Estação base Transcend (com display LCD ou básico)
- Sistemas de bateria Transcend P_4 e P_8
- Carregador solar portátil Transcend
- Adaptador de energia portátil Transcend

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

TRANSCEND HEATED HUMIDIFIER



O Transcend Heated Humidifier oferece conforto superior em casa. O umidificador baseado em água integra-se completamente ao Transcend para oferecer umidificação aquecida em espaço compacto. Configurações de calor ajustáveis fornece controle de usuário para alcançar o nível perfeito de conforto durante a terapia.

- Design integrado elegante
- Compacto
- Configurações de calor ajustáveis
- Indicador de aquecimento
- Reservatório de água que pode ir à lava-louças
- Compatível com qualquer máscara
- Compatível com Transcend, Transcend EZEX e Transcend Auto

OPÇÕES DE BATERIA PORTÁTIL TRANSCEND



Bateria Transcend P_4: Peso de 272 g. Carregue com a fonte de energia universal Transcend com diversos plugues, adaptador de energia portátil ou o carregador solar portátil.
A bateria P_4 fornece aproximadamente 7 a 9 horas de terapia a uma pressão fixa de 14 cmH_2O.*



Bateria Transcend P_8: Peso de 499 g. Carregue com a fonte de energia universal Transcend com diversos plugues, adaptador de energia portátil ou o carregador solar portátil.
A bateria P_8 fornece aproximadamente 14 a 16 horas de terapia a uma pressão fixa de 14 cmH_2O.*

* O desempenho atual da bateria pode variar dependendo da altitude, vazamento, taxa respiratória e volume corrente.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

ADAPTADOR DE ENERGIA CC PORTÁTIL TRANSCEND

O adaptador de energia CC móvel lhe permite usar o Transcend em seu automóvel, trailer ou barco. O adaptador de energia móvel também pode ser usado para recarregar as baterias de seu Transcend em caso de falta de energia.



TRANSCEND PORTABLE SOLAR BATTERY ACHARGER™

O carregador de bateria solar portátil usa energia solar para recarregar as baterias do seu Transcend. Os módulos solares iniciam o carregamento da bateria imediatamente quando colocados ao sol, mesmo em ambientes pouco iluminados.* Dobrados, têm aproximadamente o tamanho de um jornal pequeno e podem ser facilmente acondicionados para sua próxima aventura ao ar livre.



* Os tempos de recarga de bateria variam dependendo das condições de incidência solar direta.

ESTAÇÕES BASE TRANSCEND

Estação base Transcend: A estação base Transcend proporciona mais estabilidade, como uma âncora para o CPAP Transcend posicionada ao lado do leito. Embora não seja necessária para o uso do CPAP Transcend no ambiente doméstico, a estação base pode ser usada por questão de preferência.



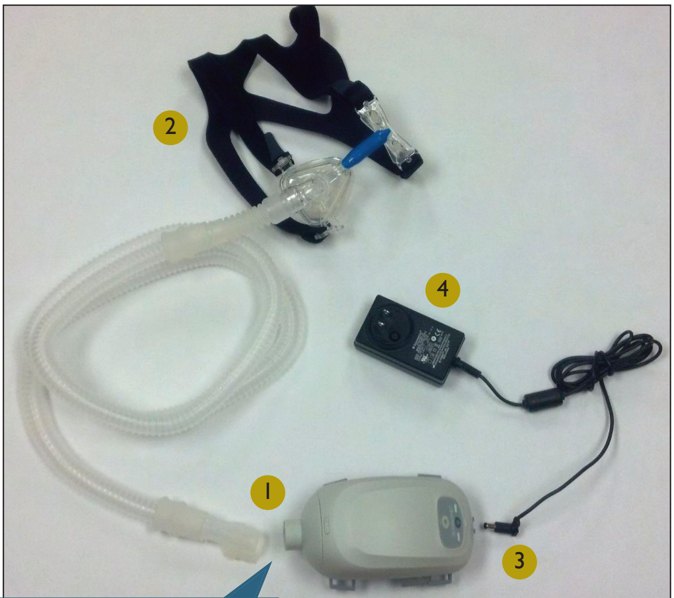
Estação base de programação com LCD Transcend
Além de proporcionar mais estabilidade ao lado do leito, a estação base programável com LCD permite ao usuário visualizar informações básicas sobre a adesão à terapia e ajustar as configurações de rampa. A estação base programável também pode ser usada pelo médico para alterar as configurações de pressão de terapia, no modo Médico (pacientes não têm acesso ao modo Médico).

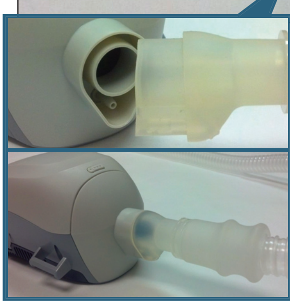


COMO MONTAR O SEU SISTEMA TRANSCEND

Para montar o seu sistema de tratamento da apneia do sono Transcend completo:

1. Conecte o adaptador para mangueira universal e a mangueira de 1,83 m ao CPAP.
2. Conecte a interface (máscara) à terminação do paciente (aberta) da mangueira de 1,83 m.
3. Ligue o conector da fonte de energia ao CPAP com o cabo voltado para cima.
4. Conecte a fonte de energia à rede elétrica.





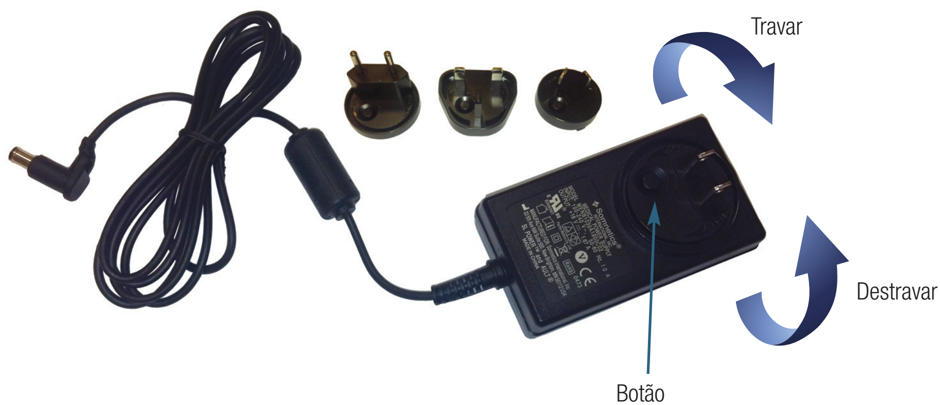
Nota: Também é possível conectar seu Transcend a um adaptador de energia portátil ou aos sistemas de baterias Transcend (opcionais).

Nota: Na conexão do CPAP à fonte de energia, a luz amarela piscará uma vez e, na sequência, o LED verde piscará três vezes. Essa sequência indicou que o dispositivo está sendo alimentado e que entrou com êxito no modo de espera.

Nota: Não use conversor de energia em seu Transcend, pois isso pode danificar o dispositivo. O Transcend converte a tensão automaticamente.

PARA MUDAR O ADAPTADOR DE TOMADA NA FONTE DE ALIMENTAÇÃO UNIVERSAL COM DIVERSOS PLUGUES:

1. Pressione o botão na fonte de alimentação e gire o adaptador de tomada no sentido anti-horário para destravar.
2. Alinhe o novo adaptador de tomada na fonte de alimentação e gire no sentido horário até que a tomada encaixe no lugar.

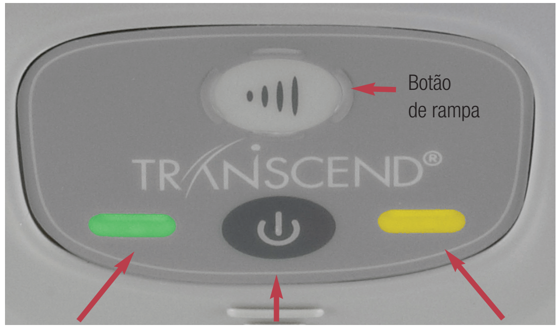


PORTUGUÊS

COMO INICIAR E INTERROMPER O TRATAMENTO

Início da terapia

1. O painel de controle do Transcend contém um botão liga/desliga (parte inferior), um botão de rampa (parte superior) e dois LED. (Consulte a imagem.)



2. Certifique-se de que o dispositivo esteja conectado a uma fonte de energia e no modo de espera.

3. Coloque a máscara e assegure-se de que esteja bem ajustada.

4. Pressione o botão liga/desliga, de cor cinza (⏻) para ligar o Transcend e entrar no modo Terapia. O fluxo de ar terá início, com o ventilador fornecendo a pressão de terapia prescrita para você.

Como usar a função de rampa

As configurações de rampa serão programadas pelo profissional de saúde, conforme prescrito.

1. Inicie a rampa pressionando o botão de rampa, na parte superior, depois de ter pressionado o botão liga/desliga.

Nota: O botão de rampa do Transcend não funcionará se o profissional de saúde não tiver configurado a função de rampa.

2. A pressão do dispositivo diminuirá, até chegar à pressão inicial pré-configurada, e aumentará gradativamente, em um intervalo de tempo pré-configurado, até o dispositivo atingir a pressão de terapia prescrita.

3. Para acelerar o tempo de rampa, pressione o botão de rampa e mantenha-o pressionado. O dispositivo rapidamente aumentará a pressão, até chegar à pressão de terapia prescrita para você.

Interrupção da terapia

Para interromper a terapia, pressione o botão liga/desliga para retornar ao modo de espera.

CUIDADOS COM O TRANSCEND E SEUS COMPONENTES

Modo de secagem

O modo de secagem deve ser usado diariamente, para limpar a parte interna do seu Transcend após o uso.

Precaução: Não tente usar o Transcend no modo de secagem. O dispositivo não oferecerá a pressão de terapia prescrita enquanto estiver no modo de secagem.

1. Coloque o dispositivo sobre uma superfície seca e estável. Não se recomenda usar superfícies de tecido, que podem sujar.
2. Assegure-se de que o dispositivo esteja no modo de espera.
3. Para habilitar o modo de secagem, pressione o botão de rampa e mantenha-o pressionado. Então, pressione o botão liga/desliga.
4. Inicia-se um fluxo de ar de baixa pressão, que dura por 30 minutos, até a conclusão da sequência de secagem. Uma vez concluída essa sequência, o dispositivo retornará ao modo de espera. Para interromper o modo de secagem antes da conclusão da sequência de 30 minutos, pressione o botão liga/desliga. O dispositivo retornará ao modo de espera.

Precaução: O modo de secagem secará a parte interna do seu Transcend. Não tente limpar a parte interna do dispositivo Transcend.

Limpeza da parte externa

Limpe a parte externa do seu dispositivo Transcend conforme necessário. Para limpar, passe um pano sem fios ou papel-toalha umedecido em água com um detergente de louças suave*. Depois de limpar, passe mais uma vez um pano ou papel-toalha umedecido com água limpa. Deixe secar.

Precaução: Nunca mergulhe o seu Transcend na água. Não deixe que água ou sabão entrem no dispositivo.

Limpeza dos componentes do Transcend

A interface (máscara) deve ser lavada semanalmente. O tubo de ar (mangueira) deve ser lavado diariamente.

1. Desconecte completamente os componentes.
2. Lave à mão com água morna e detergente de louças suave*.
3. Enxágue bem.
4. Deixe secar ao ar livre. É necessário que os componentes estejam totalmente secos antes de ser reconectados.
5. Reconecte e reacople os componentes ao Transcend.

Precaução: Não coloque nenhum dos componentes do Transcend em máquinas de lavar roupas ou louças.

* Recomenda-se o uso de uma solução de 5% de detergente suave em água destilada (aproximadamente 30 ml de detergente líquido por litro de água destilada).

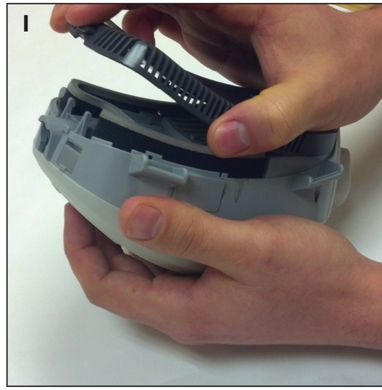
LIMPANDO E TROCANDO O FILTRO

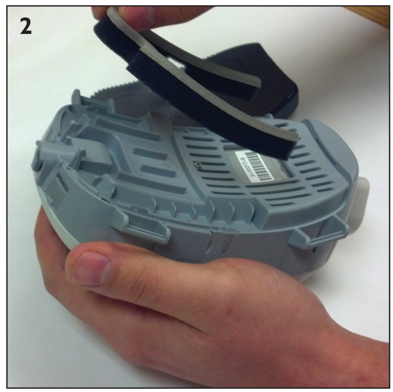
O filtro do Transcend deve ser trocado a cada seis meses. Entre em contato com o seu fornecedor de equipamentos médicos para comprar um filtro de reposição.

1. Remova o quadro do filtro pressionando delicadamente botão de liberação e levantando a placa para tirá-la do CPAP (Imagem 1).
2. Remova o filtro de seu quadro e descarte-o.
3. Insira um novo filtro no quadro (Imagem 2).
4. Para trocar o novo quadro de filtro, coloque-o na parte inferior do CPAP. Encaixe primeiro as presilhas da parte da frente e, depois, encaixe o conector.

O filtro deve ser removido e limpo semanalmente.

1. Para limpar o filtro de mídia, primeiro submergir um que não solte fiapos pano de algodão na solução de limpeza.
2. Torça o excesso de água do pano.
3. Pat delicadamente o meio filtrante com o pano
4. Superfícies secas, limpando com um algodão seco e sem fiapos pano.
5. Permitir que o meio filtrante de ar seco à temperatura ambiente por cerca de 30-60 minutos antes de remontagem. O tempo de secagem vai depender em ambiente condições.
6. Volte a ligar o filtro de mídia e filtro de quadro para o Transcend.





Nota: Versões anteriores do Transcend podem requerer que o quadro inteiro seja trocado. Consulte o Manual do usuário que acompanha o dispositivo.

* Recomenda-se o uso de uma solução de 5% de detergente líquido suave em água destilada (aproximadamente 30 ml de detergente líquido por litro de água destilada).

Somnetics® INTERNATIONAL, INC.

SOMNETICS INTERNATIONAL, INC.
33 5TH AVE NW, SUITE 500
NEW BRIGHTON, MN 55112
PHONE: 651.621.1800
TOLL FREE: 877.621.9626
FAX: 651.204.0064
www.mytranscend.com

CE 0086

EC REP

AUTHORIZED REPRESENTATIVE (MDD 93/42/EEC)
METHODIZE EUROPE
DRIEBLAD 11
NL-2811EG REEUWIJK
THE NETHERLANDS
TEL. +31 6 2129 4150

REF 103099 REV N